

Tasdawit EBDERREHMAN Mira n Bgayet

Tamezdayt n Tsekliwin d Tutlayin

Tasga n Tutlayt d Yidles n Tmaziyt

Tazrawt n Master

Tayult : tarakalt tamutlayt

Asentel

Aserwes gar tmeslayt n Melbu d tmeslayt n Xerraça :

tamsisliit d tesnalya

S yur:

Massa: ABID Fariza

Massa: AGOUN Zidouma

S lmendad n uselmad:

Mass: HAMEK Brahim

Aseggas asdawan

2015-2016

Abuddu

Deg tazwara ad buddey leqdic-a:

I yimawlan-iw:

• **I baba d yemma ezizen fell-i atas, d wid i yi-d-inejren abrid akken ad awdey yer da;**

• **I watmaten-iw : Salim, Habib, Yassin, Omar, Laid d tmeṭṭut-is Wassila d warraw-nsen: Nor, Iman, Mouhamed, Mourad d tmeṭṭut-is Amel d warraw-nsen : Malik, Linda;**

I twacult-iw tis snat tin ideg ara eicey:

• **I tafat n ddunit-iw “Farid”**

• **I yimyaren-iw: Xali Lemnoir, x alti Ḥayat d nana Zwina;**

• **Alus-iw: Mounir;**

• **I tlewsatin-iw: Wissam d Hanane.**

I temdukaliw : Iman, Randa, Yasmina, Dihia, Zidouma.

Fariza A.

Abuddu

Ad buddey amahil-a i yimawlan-iw : Baba d yemma ezizen fell-i aṭas;

- I gma Malek tmeṭṭut-is d warraw-is Mouhamed, Amine;
- I gma Khoudir d tmeṭṭut-is d mmi-s Ammir;
- I weltma Razika d urgaz-is akked d warraw-is Sara, Rayan, Lina;
- I weltma Sabrina d urgaz-is akked d warraw-is Aya, Asma;
- I weltma Souhila d urgaz-is akked d mmi-s Yaser;
- I temduk-al-iw Fariza, Warda, Nabila, Zakia, Samia, Karima, Nawal, Kanza, Ibtissam, Sania, Rachida, Siham, Souad, i yinelmaden n tmaziyt.

ZIDOUMA A.

Asnemmer

Deg tazwara ad as-nini tanemmirt tameqqrant i Mass : Hamek Brahim i d-yellan ilmendad n tezrawt-a segmi i tebda almi i tfuk.

Tanemmirt i yimsulya n tyiwant n Melbu akked yimsulya n tyiwant n Xerraṭa, i ay-d yefkan afus n lemɛawna deg ugmer n wammud.

Tanemmirt i yiselmaden imi d nutni i ay-d-yefkan timussniwin i ilaqen akken ad neg tazrawt-a, tanemmirt dayen i yinelmaden n tesga n tmaziyt n Bgayet.

Isegzal d yizamulen

Isegzal

Md. : Amedya

Mlb. : Melbu

Xrrt. : Xerraṭa

Tam. : Tameslayt

Tams : Tamsertit

Tims: Timsenkarin

Tarm: Tarmsenkart

G.T : Gar tamawt

Ud. : Udem

Izamulen

[] : Tira tamsisliṭ

« » : Tasuqqilt

= : Ad yeqqim

→ : Yettuyal

/ : Ulac

AGBUR

Isegzal d yizamulen.....	5
Tazwert.....	9
I. Tasnarrayt.....	11
1. Afran n usentel	12
2. Iswi n tezrawt	12
3. Afran n tmeslayin	12
4. Asissen n temnađin.....	12
5. Aglam n wammud	13
6. Tarrayt n tesledt.....	14
7. Uguren i d-nemmuger.....	14
II. Tamsisliit.....	16
1. Tamsisliit tasusrant	17
1.1. Anagraw n teyra.....	17
1.2. Anagraw n tergalin	18
1.2.1. Taggayin /Tizenzayin	18
1.2.2. Anyiyen.....	21
1.2.3. Tizegnaggayin.....	21
1.2.4. Tuffayin	22
1.2.5. Tizegnayriyin.....	23
2. Tamsertit.....	24
2.1. Tamsertit n daxel	24
2.2. Tamsertit n berra.....	26
3. Anagraw n tesnisliit	27
3.1. Tiyra.....	28
3.2. Tirgalin	28
III. Tasnalya (isem, amqim)	30
1. Isem	31
1.2. Ticrađ tigejdanin.....	31
1.2.1. Tawsit.....	32
1.2.2. Amđan	36
1.2.3. Addad.....	42
1.3. Ticrađ tisuddimin n yisem	48

1.3.1. Asuddem anisem.....	49
1.3.2. Asuddem anisem yebnan yef umyag	49
1.4. Ticrađ timazzayin n yisem	55
2. Arbib.....	55
2.1. Arbib ameskan	55
2.1.1. Talyiwin n urbib ameskan.....	56
2.1.1.1. Arbib ameskan n țizin	56
2.1.1.2. Arbib ameskan n tigguga	56
2.1.1.3. Arbib ameskan n ubdar	57
2.1.1.4. Arbib ameskan n tiđent	58
2.2. Arbib n tyara	59
3. Imqimen.....	66
3.1. Amqim n wayla.....	66
3.2. Imqimen udmawanen.....	69
3.3. Imqimen arudmawanen	70
3.4. Amqim amattar	74
3.5. Amqim amassay.....	75
3.6. Amqim arbadu	75
Taggrayt tamatut.....	77
Adlismuy	82
Ammud.....	84
Amawal	93

TAZWERT

Tazwert tamatut

Tutlayt n tmaziyt d tin yellan seg zik maca ur d-tban ara acku tella d timawit, rnu yer waya, azuzer-is yef trakalt yembaæaden, d ayen i tt-yeğğan ad tili temxalaf seg temnađt yer tayed, seg umdan yer wayeđ. Tutlayt n tmaziyt d tin yebđan d tantaliwin deg-s ad naf: tacawit, tachelhit, taqbaylit, atg. Tintaliwin s timmad-nsent d tid yebđan yef wařas n tmeslayin.

Deg tmeddurt-nney n wass-a, imi nernan wallalen n teywalt ad naf llant-d tezrawin yef tmeslayin n teqbaylit, ladya deg wayen yerzan aglam akked userwes, ihi ad nini aserwes d yiwet n tarrayt i tesseqdac tesnilest akken ad tezrew amezruy d umhaz n tutlayin, iswi-s ad teg assay gar tmeslayin n yiwet n tutlayt.

Ilmend n wayen i gan imezwura yef ugram akked userwes, llant-d tezrawin i yemmugen yakan am tin n Mass IDIR (A.) i iga yef tmeslayt n Ukeffadu (*Discription morpho syntaxique d'un parler kabyle : le parler D'Akfadou (région de Béjaia)*) akked tin n Massa AISSOU (O.) i tga yef tmeslayin n Weqqas akked Irğen (*Etude comparée de deux parlers kabyles (parler D'Aokas et parler D'Irjen)*).

Leqdic-nney d win yeqqnen yer tayult n tesnilest, tazrawt ad d-yawi yef userwes deg uswir n tesnalya n yisem gar snat n tmeslayin n teqbaylit.

Leqdic-nney d win ara yilin yef snat n tmeslayin, tamenzut d tameslayt n Melbu, tis snat d tameslayt n Xerrata akken ad nzer ma yella umgired d umcabi gar snat n tmeslayin-a deg unagraw n yisem.

Leqdicen-nney d win yebđan yef sin yihricen igejdanen :

Amezwaru d win tesnarrayt, anda ad naf :

- Afran n usentel ;
- Asissen n temnađin ;
- Tarrayt i nedfer deg leqdic-nney ;
- Iswan n tezrawt akked wuguren i d-nemlal .

Ma yella d wis sin yesdukel aħric azrayan akked tesleđt, deg tazwara ilaq ad n sukk awal yef yixef n temsislit

1. Tamsisli

2. TasnalƵa n yisem d tin yebđan yef ukuz n taggayin :

- Ticrađ tigejdanin n yisem ;
- Ticrađ tisuddimin n yisem ;
- Ticrađ timazzayin n yisem ;
- Imqimen .

Ʋer taggara ad d-nemmeslay yef yigmađ iƵer nessawed, syin Ƶur-s ad nƵer ma yella umcabi neƵ umgired gar snat n tmeslayin iƵef d-yella leqdic-nney.

I. TASNARRAYT

Tazwert

Tasnalya d aħric amezwaru n tezrawt-a deg-s ad d-nwwi awal yef usentel, timental n ufran n usentel, asissen n temnađin. Aglam n wammud, asissen n yimsulya.

1. Afran n usentel

Tazrawt-a d tin yerzan aserwes gar snat n tmeslayin (Melbu, Xerađta) deg uswir n tasnalya, timental i ay-yeđđan ad nefren asentel-a:

- Iwakken ad nzer amgired akked umcabi i yellan gar snat n tmeslayin-a acku ur ittwaxdem ara yakan ;
- D tagnit i ay-yettunefken i wakken ad nessin tameslayt n snat n temnađin-a d usebgen n tulmisin-nsent.

2. Iswi n tezrawt

Deg leqdic-a ad nwali :

- Amgired d umtawa i yellan gar snat n tmeslayin-a (Melbu, Xerađta) deg wayen yerzan anagraw n yisem .
- Rnu yer waya d asnerni n tezrawin i d-yellan yef tmeslayin n tmaziyt.
- D akemmel n leqdicat i d-yellan yef tmeslayin-a.

3. Afran n tmeslayin

Ayen i ay-yeđđan ad nefren snat n temnađin-a (Melbu, Xerađta) acku nettwali yella umgired gar-asent.

4. Asissen n temnađin:

Melbu

D yiwet n tyiwant i d-yezgan deg temnađt n ssaħel tettafar ayir n Bgayet, tebeed fell-as s wazal n 35 n yikilumitren seg tterf n usamer, akken tebeed yef lwilaya n Ğigel s wazal n 60 n yikilumitren, tamnađt-a tesea azal n 12336 d imezday, bđan d tuddar. Ma nezzi yer umezruy n temnađt-a ad naf tella yiwet n unnay i d-yeqqaren : Melbu d yiwet n tmettut turist asmi i temmut tmettut-a azekka-ines yeqqim-d deg temnađt-a yef waya i teddem isem-a semman-as dayen “Garađ”, aya yettuyal yer wasmi tella tmurt n Lezzayer ddaw udabu

afransis, deg tallit-nni yella yiwen n urumi yebna agarağ deg temnađt-a yettrebbi deg-s ilfan, yef waya i d-yeqqim yisem Lgarağ i tyiwant n Melbu.

Tamnađt n Melbu tħuz 08 n yidgan, ad naf deg-s : Lifaliz, Ssaħel, Ğennan, Takliyat, Bni Buefan, At Yaya, Bulzazen, Agemmun, Tizi Lwad.

Tilisa-s :

- Seg ugafa ilel agrakal.
 - Seg umalu tayiwant n Ssuq Letnin.
 - Seg umalu anzul tayiwant n Dargina.
 - Seg usamar tezga-as-d tyiwant n Zyama Mensuriya.
- Ma yella seg unzul asamar tayiwant n Temriğt.¹

Xerrađa

D tayiwant yettwassnen nezzah s umezruy s tedianin i yeđran deg 08 Mayu 1945, isem n Xerrađa yekka-d seg taerabt.

Anamek-is "ayabahi", tayiwant-a d tin i d-yezgan deg usamer n Bgayet. D tin ibaeden yef Bgayet s wazal n 60 Km dayen ad naf ieedda fell-as ubrid ayelnaw uttun 09.

Xerrađa yezzi-yas-d seg:

Ugafa : Dergina akked Teskeryut.

Wanzul : Dree Lgayed akked tin n Tizi n Beccar.

Amalu : Tayiwant n Dree Lgayed.

Usamer : Emmuca, Dergina akked d tin n Wad Lbared.²

5. Aglam n wammud

Ammud-nney d awalen i yerzan amawal n yal-ass anda i d-nejmee awalen seg snat n temnađin (Melbu, Xerrađa).

¹ *Plan directeur d'Aménagement et Urbanisme de la commune de Melbu*

² *Plan directeur d'Aménagement et Urbanisme de la commune de Kherrata*

Ammud-nney d win i d-negmer syur kra n yimsulya ama deg temnađt n Melbu ney deg temnađt n Xerrađa, mkul amsulyu yettak-ay ismawen n yimdanen, iyersiwen, uđđi, tiyawsiwin, atg.

Tarrayt n usesten tella-d akka :

Neba ad ay-d-tinnim amek i sen-teqqarem i iyersiwen, tiyawsiwin, imdanen...
Nebda deg temnađt n Melbu syin akin tamnađt n Xerrađa.

Yer taggara nura awalen i d-nejmee s tira tumrist d tira tamsisliit.

–Tira tamsisliit akken ad-nemmel tilisa n yimesla.

–Tira tumrist: akken ad-nemmel tilisa n wawalen.

6. Tarrayt n leqdic

- Tarrayt i nedfer deg leqdic-nney d aserwes gar snat n tmeslayin deg wayen icudden yer temsisliit day talya n yal isem (tawsit, addad, amđan) d yimqimen, tamezwarut tin n Melbu tis snat d tin n Xerrađa anda i d-nefka amcabi d umgired gar-asant.

7. Uguren i d-nemmuger

Deg wayen yerzan tameslayt n Melbu ulac ugur acku ur temxallaf ara s wađas yef tmeslayt n yiwet seg nntey .

Ma yella d tameslayt n Xerrađa nufa-d ugur deg wayen yerzan asusru d unamek n wawalen.

8. Asissen n yimsulya

Imsulya i nesseqsa tuget-nsen d imyaren d temyarin acku d nutni i izemren ad ay-d-fken awalen n tmeslayan-a.

Melbu

Isem	Nekwa	Leemer	Tuzzuft	Tawuri
Z	B	75	Tawtemt	D tameɛtut n uxxam
T	A	67	Tawtemt	D tameɛtut n uxxam
B	F	79	Awtem	D axeddam

Xerraɛa

Isem	Nekwa	Leemer	Tuzzuft	Tawuri-nsen
N	M	59	Tawtemt	D tameɛtut n uxxam
H	F	65	Tawtemt	D tameɛtut n uxxam
Y	M	70	Awtem	D afellaɣ

II. Tamsislit

Tabadut n temsislit

Tamsislit d yiwen uħric seg yihricen n tesnilest, d tin izerwen imesla elahsab n ususrusen mebla ma telha-d d unamek-n sen. Deg unamek-a **Ou. AISSOU** tenna-d «Tazrawt tamsislit teqqen yer tin n tesnilest, snat n tneggura-ya seant iswi i yelhan d tazrawt n yimesla n tutlayt n umdan s tenmegla yer teywalt n yiyersiwen .»³ Ma yella **J. DUBOIS** yenna-d « Awal n temsislit yemmal-d aħric n tesnilest i izerwen isger* amsislan n tutlayt . »⁴

1. Tamsislit tasusrant

Tamsislit tasusrant d adda n tesnilest, tzerrew imesla i yellan deg tutlayt ad d-naf deg-s tiyra d tergalin.

1.1. Anagraf n teyra

S umata deg tmaziyt llant krađt n teyra tiččuranin [a], [u], [i] yemgaraden deg ususru akken tella dayen tiyra [e] i wumi qqaren tiyri tilemt maca ur tettekki ara yer unagraf-a n teyra imi ur tessei ara azal asnislan, tessishel kan asusru ur tessei ara dayen adeg urkid dixel n wawal, tettwaseqdec dixel n wawal i wakken ur ttemlilint ara ugar n snat n tergalin. Yef unagraf-a **A. BASSET** yenna-d : « Anagraf n wadda ibedd yef tenmegla* n snat n tfesniwin*, tafesna yeččuren akked tfesna tilemt . »⁵

Tiyra tiččuranin [a], [u], [i], zemrent ad ttfent tazwara, talemast ney taggara n wawal.

MD :	Melbu		Xerrađa	
	Tira tamsislant	Tira tumrist	Tira tamsislant	Tira tumrist
[a]	[ɑcilaw]	Acilaw	[ɑcicaw]	Acicaw
	[ɑkələb]	Akela	[ɑkələyəb]	Akelayeb
	[tasa]	Tasa	[tasa]	Tasa

³ AISSOU (Ou.) ; 2007/2008 : 24 «Une étude phonétique est souvent associée à celle de la phonologie. Ces deux dernières partagent le même objectif qui est l'étude des sons du langage humain par opposition à la communication animale .»

⁴ DUBOIS (J.), 2002 : 361 « Le terme de phonétique désigne la branche de la linguistique qui étudie la composante phonique du langage.»

⁵ BASSET (A.) ; 1952 : 07 « Le système de base paraît reposer sur une opposition de deux degrés, le degré plein, et le degré zéro .»

[u]	[tulɔtɔn]	Tullatan	[ulli]	Ulli
	[səksu]	Seksu	[səksu]	Seksu
	[aksum]	Aksum	[aksum]	Aksum
[i]	[imərʃan]	Imersan	[imurʃa]	Imurʃa
	[aβəxsis]	Abexsis	[aβəxsis]	Abexsis
	[rəbbi]	Rebbi	[rəbbi]	Rebbi

Ulac amgired deg wayen yerzan tiyra tičcuranin gar tmeslayt n Melbu d tin Xerraṭa.

Tiyri n yilem

Tiyri	Melbu		Xerraṭa	
	Tira tamsisliṭ	Tira tumrist	Tira tamsisliṭ	Tira tumrist
e	[akər]	Aker	[ikərri]	Ikerri
	[ibawən]	Ibawen	[ibawən]	Ibawen

1.2. Anagraw n tergalin

Anagraw n tergalin yebḍa yef semmus(05) n yiḥricen :

- 1) Taggayin/Tizenzayin;
- 2) Anɣiyen;
- 3) Tizegnaggayin;
- 4) Tufayin;
- 5) Tizegnayriyin.

1.2.1. Taggayin / Tizenzayin

Deg tmaziyt gar waggay d uzenzay yella umgired deg ususu, ulac-it deg unamek, acku tirkalin tizenzayin d tid i nezmer ad nejbed (azwu ikeččem, itteffey), maca tirkalin taggayin d tid ur nezmir ad nejbed (yella wayen i iregglen azwu).

MD:

Taggayin	Melbu		Xerraṭa	
	Tira tamsisliṭ	Tira tumrist	Tira tamsisliṭ	Tira tumrist
[b]	[rəbbi]	Rebbi	[rəbbi]	Rebbi
[d]	[ɔləəds]	Alēeds	[ləədəs]	Leēdes
[g]	[asəggas]	Aseggas	[asəggas]	Aseggas
[k]	[təsəkkurt]	Tasekkurt	[təsəkkurt]	Tasekkurt
[t]	[təbənult]	Tabanult	[təqərəunt]	Taqərəunt

Tizenzayin	Melbu		Xerraṭa	
	Tira tamsisliṭ	Tira tumrist	Tira tamsisliṭ	Tira tumrist
[b]	[akələb]	Akelab	[akələyəb]	Akelayeb
[d]	[ayda]	Ayda	[aydi]	Aydi
[g]	[agənduz]	Agenduz	[agənduz]	Agenduz
[k]	[akər]	Aker	[ikərri]	Ikerri
[t]	[təzəmərɫ]	Tazamert	[tizimərɫ]	Tizimert

Deg tmeslayt n Xerraṭa, llant kra n tsuraf i ulugen n tizenzeyt tarussidt, gar-asent ad naf:

-/t/d tarussidt, d aggay deg umatar udmawan:

Tibḍi*tis snat n wudem wis sin asuf (t-t)

-/d/: seld /l/, /m/, /n /, /s/, /z/, /z/

MD: /d/=d /: seld /l/: [αldi] / aldi ;

Seld /m/ : [tαmdα] / tamda ;

Seld /n/ : [aḡənduz] / agenduz ;

Seld /z/: [αzdam] /azdam

-/t/ arussid, d aggay mi ara d-yernu yef: /l/, /m/, /n/, /s/, /d/, /z/

/t/=t/: seld /l/ : [tαbuqalt] / tabuqalt ;

Seld /m/ : [k̄unəmti] / kunemti ;

Seld /n/: [nuhənti] /nuhenti ;

Seld /s/: [tαfunast]/tafunast ;

Seld /z/: [tαḡənduzt] / tagenduzt .

Ma yella deg tmeslayt n Melbu ad naf tamsencuct .

-/ b/ =/ d/ seld /m/ tettuyal d taggayt .

MD: [umbæed] / umbæed

•/d/=d/ seld /n/: [dαddα] /dadda

Seld /m/ : [tαmdα] /tamda

•/t/ =/t/ seld /n/: [nuhənti] / nuhenti

Seld /m/: [k̄unemti] /kunemti

Seld /l/ : [tabanbult] / tabanbult

• /g/ seld /b/, /j/, /l/, /r/tettuyal d taggayt

MD: /g/=g/ seld /b/ : [inəbgiwən] / inebgiwen

Seld /j/: [αjgu] /ajgu

Seld/l/ : [lgəlbɑ] /lgelba

Seld/r/ : [ɑrgɑz] /argaz

Seld tasleđt i nga, nufa-d dakken i snat n tmeslayin seqdacen tiggeyt d tzenzeyt .

1.2.2. Anɣiyen

Anɣiyen ney tincuneyleqqaqin d tirgalin i yessemlalayen sin n yigsusra tđerru-d s udewwar akked usufey n yicenfiren yer zdat, yaeni mi ara yili umbiwel n yiles am wakken deg ususru n" w" iteddu akkin d umbiwel n yicenfiren .

Anɣiyin-a d win : [g^w], [k^w], [k^w], [q^w], [ɣ^w], [x^w], ma d tussidin d ti : [G^w], [K^w], [Q^w], [X^w], d tid yellan deg tmeslayt n Xerrata .

MD: [g^w]: [g^wmɑ] / gma

[k^w]: [ɑmdak^wel] /amdakel

[k^w]: [tɑck^wɑrt] / tackart

[k^w]: [nək^wni] /nekni

[q^w]: [ɑzq^wɑq] /azqaq

[ɣ^w]: [tɑɣ^wəsmɑrt] / tayesmart

[x^w]: [lx^wədma] / lxedma

Tussidin

MD: [G^w] : [ɑsəgg^wɑs] / aseggas

[Q^w] : [ɑməqq^wrɑn] / ameqqran

Tameslayt n Melbu d tin ur yessemrassen ara tanyiyin .

1.2.3. Tizegnaggayin

Ma nsenned yef wayen i nessen, ad naf dakken tizegnaggayt tettili-d s usdukel n tiggeyt akked tizenzeyt, yeeni deg ususru n tizegnaggayin, aserreḥ n tiggeyt ur yelli ara d amiran, maca d asuref (kra kra), yettili-d uẓmaḍ deg umkan n ususru n tiggeyt yettfakan s tizenzayt, [t]=[t](d taggayt)+/s/(d tazenzayt), tella: ”č”, ”ṭ”, ”ǧ”akked “ž” .

Llan sin leṣnaf n tizegnaggayin:

-Tiḥerfiyin : [ṭ], [č], [ǧ], [ž] ;

-Tussidin: [Ṭ], [Č], [Ǧ], [Ž] .

MD:

-[ǧ]=/d/+/j/: [ldjamæ] /lǧamee

-[č]=[mači] / mači

-[ž] : [ləžayər] lezzayer

GT: Anagar kraḍ n tizegnaggayin i d-nufa deg tmeslayt n Melbu akked d tmeslayt n xarrata[ǧ], [č], [ž] ma yella tazegnaggayin [t] tin ur semrasen ara I snat n tmeslayin.

1.2.4. Tuffayin

Tuffayin d tirgalin i yessemlalayan gar sin n yigsusra, yiwen yer tama n sdat, wayeḍ yer tama tankert yef waya **B. Malmberg** yenna-d : «Timsenkarin ssawalen-asen dayen tuffayin.»⁶

S umata tuffayin rzant tirgalin-a[d], [ṭ], [z], [s], [r] d tussidin-nsent [Ḍ], [Ṭ], [z], [s],[R] maca deg tmaziyt llant anagar kraḍ n tergalin tuffayin tinasliyin: [d], [ṭ], [z], ma d tiyaḍ d tuffayin kan deg lmenteq

⁶ Malmberg (B.),1993 : 60 « *Ces pharyngalisées sont appelées aussi les emphatiques .* »

MD:

Tuffayin	Melbu		Xerraṭa	
	Tira tamsislit	Tira tumrist	Tira tamsislit	Tira tumrist
[t]	[aṭan]	Aṭan	[aṭar]	Aṭar
[z]	[aməzzyan]	Amezzyan	[taḥagwa]	Taḥagwa
[s]	[aqaşrun]	Aqaşrun	[imurşə]	Imurşa
[r]	[rway]	rway	[rwiḡ]	rwiḡ
[d]	[ahiḍur]	Ahiḍur	∅	∅

-I snat n tmeslayin semrassent tuffayin anagar [d] ulac-itt deg tmeslayt n xerraṭa.

1.2.5. Tizegnayriyin

Tizegniḡra [y], [w]zemrent ad ilint d tiḡra, am wakken i zemrent ad ilint d tirgalin

/u/ → /w/

/i/ → /y/

MD:

Tazegniyrit	Melbu		Xerraṭa	
	Tira tamsislit	Tira tumrist	Tira tamsislit	Tira tumrist
/u/ → /w/	[wəmyar]	Umyar	[wəmyar]	Umyar
	[wərgaz]	Urgaz	[wərgaz]	Urgaz
/i/ → /y/	[inili]	Yinili	[inili]	Yinili
	/	/	[ixəf]	Yixef

Deg tmeslayt n Xerraṭa tazegniyrit “w” tezmer ad tuyal d tanyit tussidt [gg°]

MD:

-[w]—[gg°]: [isewway] / iseggay

Deg tmeslayt n Melbu tazegniyrit”w” tettyimi “w” ur tettbeddil ara.

Deg tmeslayt n Melbu d tin Xerraṭa tazegniyrit”y”mi ara tessed tettak-aḡ-d”yy”.

MD:

[ayyur] / Ayyur;

[ayyaw] / Ayyaw.

Seld tasleḡt i nga nufa-d tizegniyra”w” deg tmeslayt n Xerraṭa temgarad yef tmeslayt n Melbu, ma yella tizegniyra”y” ur mgaradent ara deg snat n tmeslayin(Melbu, Xerraṭa).

2. Tamsertit

Tamsertit tettili-d mi ara mlilen sin n yimesla i yettbeddilen asusru, ttuḡalen ney ttaken-aḡ-d yiwen n yimesli d ussid ney d aḡerfi, tettili-d gar yimesli aneggaru n wawal amezwaru akked yimesli amezwaru n wawal i d-yernan fell-as deg tefyirt, am wakken dayen i nezmer ad tt-naf dixel n yiwen n wawal. Ḡer waya (K.) **Naït-Zerrad** yenna-d: «Tamsertit tettili-d mi ara yili unermiss*gar sin n yimeslicen, yiwen seg-sen iyelli, wayeḡ yettuḡal s umata d ayezzfan, tikwal yettuḡwaḡ timerna n tenculwiyant.»⁷

S umata nezmer ad nessemgired gar snat n taggaḡin n temsertit:

-Tamsertit n dixel;

-Tamsertit n berra.

⁷ Naït-Zerrad (K.), 1995 : 28 <<L’assimilation se produit au contact de deux phonèmes. Un des deux disparaît, l’autre se transformant en général en tendu, parfois avec apparition d’un appendice labio-vélaire .>>

2.1. Tamsertit n dixel

Tamsertit n dixel d tin i d-yettilin dixel n yiwen n wawal, ad naf deg-s:

2.1.1. Tamsertit timnesdat

Deg-s ad naf imeslic amezwaru yeyleb imeslic wis sin .

MD :

Tameslayt	Melbu		Xerraça	
	Tira tamsisli	Tira tumrist	Tira tamsisli	Tira tumrist
/z/+d/— /z/	[zzat]	Zdat	[zzat]	Zdat
/t/+t/— /tt/	/	/	[ameyṭaṭ] [tameyṭaṭt]	Ameyṭaṭ Tameyṭaṭt

2.1.2. Tamsertit timendeffirt

Deg-s ad naf imeslic wis sin yeyleb amezwaru

MD:

Tameslayt	Melbu		Xerraça	
	Tira tamsisli	Tira tumrist	Tira tamsisli	Tira tumrist
/n/ +t/→/t/	[t̤aɟut] [t̤ab̤elyut]	Taɟunt Tabelyunt	/	/
/d/+t/→/tt/	/	/	[aḥəssəd]→[t̤aḥəssətt]	Aḥəssəd→t̤aḥəssətt

2.1.3. Tamsertit tamyayt

Tettili-d mi ara mlilen sin n yimeslicen ttaken-d imeslic yemxalafen fell-asen i sin

MD:

Xerrata

/d/ + /t/ → /t/ : [təyazit] → tayazit .

Melbu :/S/+/K/→/C/, iccer <isker.

2.2. Tamsertit n berra

Tamsertit n berra d tamsertit i d-yettilin gar wawalen n tefyirt, d ayen yerzan tiddin-nen. Tamsertit-a tettili gar tergal taneqgarut n wawal amenzu d tergal tamezwarut n wawal i d-yernan fell-as, d tin i izemren ad tili d timnezzdat, timendeffirt ney dayen d tamyayt .

Tamsertit timnezzdat

Melbu

MD:

/m/+/w/→/mm/: [ammakli]→am wakli

/f/ + /u/ → /ff/: [ffəbətən] → yef ubəttan

Xerrata

MD:

/f/+/w/→[ffawal]→yef wawal

/f/ + /w/ → [ffəyyul] → f uyyul

Tamsertit timendeffirt

Melbu

MD :

/n/+r/—/rr/ : [rrebi]— n Rebbi

/n/+m/ —/mm/ : [mmuḥend] — n Muḥend

Xerraṭa

MD:

/n/+w/—/ww/ ;[wwuday] — n wuday

/n/+y/—/yy/ : [yyergazen]

Tamsertit tamyayt

Melbu

MD:

/d+/t/ → /tt/ : [ttafunast] → d tafunast

/d/ + /t/ → /tt/ : [ttaswalt] → d taswalt

Xerraṭa

MD:

/d+/t/—/tt/—d taminza

/d+/t/—/tt/—[ttamexlult]—d tamexlult .

Ulac amgired gar tmeslayt n Melbu d tmeslayt n Xerraṭa deg wayen yerzan tamsertit .

3. Anagraw n tesnislit

Tasnislit s umata telha-d d yimesla, tzerrew-iten ilmend n tririt*akked twuri-nsen yettaḡḡan anagar ijerriden imsefken i d-yettawin anamek, yef waya i as-neqqar “ Tamsislit tamwurit ” . D taneḡfart tazrayant .

Tasnislit yur-s snat n tfurkac :

-Tasnimeslict * : telha-d d yimeslicen am wakken d tayunin timebɗatin

-Tasnizlit* : telha-d d tayunin tarinebɗatin*(aydebbu, tiqqrit...)

3.1. Tiyra

Tameslaytn Melbu d tin yessemrasen anagar kraɗ n yimeslicen imnettiyen :

/a/, /u/, /i/ .

Am wakken dayen ara tent-naf deg tmeslayt n Xerraɗa : /a/, /u/, /i/ .

Seld tasleɗt i nga yef tmeslayt n Melbu d Xerraɗa ad neereɗ ad nsissen anagrah asnislan n tergalin n yal tameslayt deg tfelwiyin-a :

Tafelwit tasnislant n tergalin n tmeslayt n Melbu

	Arussid				Ussid			
	Tiɛzzugin		Timsiwal		Tiɛzzugin		Timsiwal	
	Tarm	Tims	Tarm	Tims	Tarm	Tims	Tarm	Tims
Amsencuc			b				b	
Ancuglan	f				F			
Asmamay	t	ɗ	d	ɗ	T	Ṭ	D	
Imidis			l				L	
Tizefzafin	s	ʃ	z	ɣ	S	ʃ	Z	ɣ
Ticewcaw	c		j		C		J	
Tizegnaggayin	č		Ġ		č		ğ	
Anyan	k		g, y		k		G	
Iney leqqaq	x		y		X			
Amseclal	q				Q			
Timsenkarin	ħ		ε		Ḥ		ε	

Tafelwit tasnislant n tergalin n tmeslayt n Xerraṭa

	Arussid				Ussid			
	Tiezzugin		Timsiwal		Tiezzugin		Timsiwal	
	Tarm	Tims	Tarm	Tims	Tarm	Tims	Tarm	Tims
Amsencuc			b				b	
Ancuglan	f				f			
Asmamay	t	ṭ	d	ḍ	T	Ṭ	D	
Imidis			l				L	
Tizefzafin	s	ṣ	z	ẓ	S	Ṣ	Z	Ẓ
Ticewcaw	c		j		cc		jj	
Tizegnaggayin	Č		Ǧ		ČČ		ǦǦ	
Anyan	k		g, y		kk		gg, yy	
Iney leqqaq	x		y		XX		YY	
Amseclal	q				QQ			
Timsenkarin	h				HH			

Taggrayt

Deg uḥric-a n temsislit, nufa-d dakken ulac amgired gar tmeslayt n Melbu d tin n Xerraṭa deg wayen yerzan :

-Tiyra ;

-Tiyri tilemt ;

-Taggayin d tizenzayin;

- Anyiyen ur ten-semrassen ara deg tmeslayt n Melbu, ma yella d tameslayt n Xerraṭa ur semrassen ara tizegnagayin ;

-Tizegniya “w” deg tmeslayt n Xerraṭa d tin yemgaraden yef tin tmeslayt n Melbu

MD: [isəwwəy] /iseggay TMS Xerraṭa ;

[isəwwəy] /isewway TMS Melbu .

Ulac amgired gar snat n tmeslayin-a deg wayen yerzan tamsertit .

III. Tasnalya (isem, amqim)

Tazwert

Deg yixef-a ad d-nawi awal yef yisem s umata imi lalya s telqayt leqdic ad yili yef tesnalya n yisem, ixef-a d aswir deg tesnilest yesea azal d ameqqran tzerrew talya n wawal (ama talya n umyag, ama d isem) isem n "Morphologie" d awal uddis yakka-d seg sin n wawalen "Morpho+logie" ma yella deg tmaziyt, tasnalya d asemlil gar "tusna+talya" .

Awal n tesnalya deg tesnilest tatrart, yesea sin yinumak akken i t-i d-yessegza **J. Dubois** imi d-yenna: « A : D aglam n yilugan I iseddayen tamusukt* n dixel n wawal . »⁸ B : Tasnalya d aglam yef tikkelt n yilugan n temsukt n dixel n wawal d yilugan n tudsa n wuddusen deg tefyirt . »⁹

Imi tazrawt-nney tewwi-d yef unagraw n yisem deg wayen yerzan tasnalya, tasleđt ad tili yef tecrađ tigejdanin d tsuddimin, rnu yur-s ticrađ timazzayin akked yimqimen i yettuyalen deg wadeg n yisem .

1. Isem

Isem amaziq d awal i ibedden yef krađt n tecrađ tigejdanin, ad naf deg-sent tawsit, amđan akked waddad .

Deg unamek-a **S. CHAKER** yenna-d: « Isem yettwasbadu-d s usdukel n uzar amawalan*askim d tecređt tamarant* . »¹⁰

Isem=(azar+ askim n yisem + ticređt tamarant)

Yef waya dayen **A. IDIR** yenna-d: « Isem amaziq yettwassen s uttewwel amawalan, yesea inumasen d yirbiben, ineggura-ya sean yiwet n tayunt tirmawalanin. »¹¹

1.2. Ticrađ tigejdanin

Ticrađ tigejdanin n yisem deg-s krađt n taggayin: tawsit, amđan d waddad .

Yef waya **J. Mounin** yenna-d « Almađ* d ttawil asnalyan i yesean timerna i ufeggag n wawal, iwsilen qqaren-asen imeskanen ad yessenfali taggayin tijerrumanin . »¹²

⁸ Dubois (J .) : 1973 : 326 «A : *Ou bien la morphologie c'est les règles qui régissent la structure interne des mots.*»

⁹ «B : *Ou bien la morphologie est la description à la fois de la structure interne des mots et des règles de combinaison des syntagmes en phrases .*»

¹⁰ CHAKER(S.) ;1991 : 125 «*Le nom est défini par l'association d'une racine lexicale, d'un schème nominal et de marque obligatoire .*»

¹¹ IDIR (A .) ;2009 : 34 « *Le nom berbère est reconnu par son caractère lexical, il comprend les substantifs et les adjectifs . Ces derniers constituent une classe ouverte d'unités lexicales .*»

1.2.1 Tawsit

Deg taggayt tajerrumant yessemgiriden gar umalay d wunti, d isem unti i yettawin ticrađ d netta i yebnan yef umalay. Deg unamek-a S. CHAKER yenna-d: « Tanmegla gar unti/amalay ffyent-d deg-s atas n tenmegliwin (awtem/tawtemt, asemyer/amagnu, amagnu/asemzi, agraw/aferdis).»

1.2.1.1 Amalay

Amalay s umata ibeddu s teyra (a, i, u), **K. Naït-Zerrad** yenna-d fell-as: « Isem amalay ibeddu s umata s talya tineccawin*ney s uzwir n waddad a, u, i. »¹³

Md:

Melbu	Xerrađa
Amalay	Amalay
Asebbađ	Ameddas
Aker	Ikerri
Ayda	Aydi
Ađar	Ađar
Axennic	Ameččuk
Abrađ	Azqaq
Ahidur	Abetđan

Tamlellit n teyra (a, i) d tmerna n« i» Md: Aker → ikerri

Llan kra n yismawen beddun s teyra mači d imalayen, d untiyen.

Md: icekran.(Tam. Mlb).

Llan kra n yismawen ur beddun ara s teyra, mmalen-d amalay.

Md: Seksu (Tam.Xrt),

¹² Mounin (J.) ;1974 : 142 «La flexion est un procédé morphologique qui consiste à ajouter au radical d'un mot des affixes dits désinence, propre à exprimer les catégories grammaticales .»

¹³ NAÏT-ZERRAD (K.) ;1995 : 44 «Le nom masculin commence en général par une des voyelles initiales (ou préfixe d'état) a, i ou u .»

Slata (Tam.Xrt),

Leyta (Tam. Mlb),

Leic (Tam .Mlb) .

Llan kra n yismawen d imalayen ur sein ara unti.

Md:

Melbu	Xerraṭa
Amalay	Amalay
Adfel	Adfel
Lemwaæen	Imuæan
Lmeyyet	Lmeyyet
Legraf	/

Lemwaæen → Imuæan

Timerna (e) yer wawal, (l) akked (w).

Tamlellit n teyra (e→a)

1.2.1.2 Unti

D talya tucridt n yisem tettili-d s umata s tmerna n "ʔ" yer tazwara d taggara, akken-nniḍen d talya tugzimt "ʔ"—"ʔ".

Md:

Melbu		Xerraṭa	
Isem amalay	Isem unti (t....t)	Isem amalay	Isem unti (t....t)
Aḥram	Taḥramt	Abutwil	tabutwilt
Asebbaṭ	Tasebbaṭ	Ameddas	tameddast
Axennic	taxennact	Ameččuk	tameččukt

Tamawt: Llan yismawen imalayen mi ara bedlen yer wunti deg talya tugzimt ittili-d yiwen ubeddel deg talya n waḥar-nsent.Md : Tixsi→ Ulli (TMS n Xerraṭa)

Azal n tawsit: Tawsit tessenfalay-d:

Awtem /Tawtemt

Tanmegla-ya tella gar umalay d wunti, amalay yessebyin-d awtem ma d unti yessebyin-d tawtemt.

Md:

Awtem/Tawtemt			
Melbu		Xerraṭa	
Awtem	Tawtemt	Awtem	Tawtemt
Axennic	Taxennict	Ameččuk	Tameččukt
Ayda	Taydat	Aydi	Taydit
Afrux	Tafruxt	Ayaziṭ	Tayaziṭ

Amagnu/Asemḻi

Mi ara d yili umalay d amagnu, unti d asemḻi.

Md:

Amagnu/ asemḻi			
Melbu		Xerraṭa	
Amagnu	Asemḻi	Amagnu	Asemḻi
Aqezzir	Taqezzirt	Aquṭi	Taquṭit
Afus	Tafust	Afus	Tafust
Axxam	Taxxamt	Axxam	Taxxamt
Awtem	Tawtemt	/	/

Asemyer/amagnu

Md:

Asemyer/amagnu			
Melbu		Xerraça	
Asemyer	Amagnu	Asemyer	Amagnu
Afunar	Tafunart	Imehrem	Timehremt
Ahiður	Tahidurt	Abettan	Tabettant
Ahram	Tahramt	Abuṭwil	Tabuṭwilt

Agraw/aferdis :

Tanmegla-ya tettili gar umalay i d-yemmalen agraw akked wunti i d-yemmalen yiwenn uferdis ney yiwet n tayunt deg ugraw-nni .

Md :

Agraw/aferdis			
Melbu		Xerraça	
Agraw	Aferdis	Agraw	Aferdis
Aksum	Taksumt	Aksum	Taksumt
Azemmur	Tazemmurt	Azemmur	Tazemmurt
Agusim	Tagusimt	Agusim	Tagusimt

Ad naf **S. Chaker** yemmeslay-d yef ukuz n tenmegliwin, tanmegla (unti /amalay).

Maca tella tis semmust ur d-yemmeslay ara fell-as qqaren-as tanmegla n wanzi .

Tanmegla n wanzi

Md:

Tanmegla n wanzi			
Melbu		Xerraṭa	
Amalay	Unti	Amalay	Unti
Aeṭil	Taeṭilt	Axnaq	/
Abyas	Tabyast	Agabas	Tagabast

Llan kra n yismawen imalayen d wuntiyen ur d-kkin ara seg yiwen n uẓar, ur d-mmalen ara tawsit, d assay n tuzzuft .

Md:

Melbu		Xerraṭa	
Amalay	Unti	Amalay	Unti
Azamer	Tullat	Izimer	Tixsi
Aqerwac	Tayaṭ	Aḥuli	Tayaṭ

Llan kra n yismawen untiyen ur sein ara imalayen

Md:

Melbu	Xerraṭa
Taewint	Tala
Tasa	Tasa
Lhela	Tallast
Taæcwit	Tameddit
Tur	Tura

1.2.2 Amḍan

D taggayt n tjerrumt, yessemgirid gar snat n taggayin-nniḍen asuf akked usget .

Yef waya (F.) Sadiqi tenna-d : «Amɗan d taggayt tajerrumant tessemgirid gar wasuf d usget anida aneggaru-ya yettadam ticraɗ tisanlyanin tuzziɗin* .»¹⁴

⇒ **Asuf:** D talya taruciɗt, d win i d-yemmalen yiwet n tayunt n yismawen s umata nettaf-itt s talya taɗerfit .

⇒ **Asget:** D talya tuciɗt n yisem, yemmal-d ugar n yiwet n tyawsa.

Tiyri tamezwarut

Md:

Melbu		Xerraɗa	
Asuf	Asget	Asuf	Asget
Tacuyt	Ticuyan	Tabeckurt	Tibeckurin
Iceker	Icekran	Iccer	Iccaren
Taswalt	Tiswalan	Aɗellae	Iɗellaæn
Amyar	Imyaren	Amyar	Imyaren

Tiyri tis snat

Md:

Melbu		Xerraɗa	
Asuf	Asget	Asuf	Asget
Udem	Udmawen	Udem	Udmawen
Tasa	Tasiwan	Tasa	Tasiwin
Igenni	Igennwan	Igenni	Igennwan

¹⁴ SADIQI (F.),1997 : 109 «C'est une catégorie grammaticale qui oppose le singulier et le pluriel ou seul la forme du pluriel est réalisée par les marques morphologiques spécifiques .»

Tahrayt

Deg wayen yerzan tahrayt, asget yezmer ad yili s tmerna n tehrayt (taggara n yisem), ney s temlellit n teyri, ney s tmerna n teyri.

Asiley n usget yef wasuf yettili-d :

– S temlellit akked tehrayt ney tihrayin

a/i

Md:

Timnaḍin	Melbu		Xerraṭa	
Tahrayt	Asuf	Asget	Asuf	Asget
—n	acilaw	icilawen	acicaw	icicawen
t—in t—an	Tabeḷuet	Tibeḷuean	Taxsayt	/
—an	Ayzer	Iyezran	Iyzer	Iyezran
t—atın t—atın	Tazemmurt	tizemmratan	Tazemmurt	tizemmratin
—awen —awan	Tasumta	tisumtawan	Tasamut	/
t—iwin t—awan	Tiṭ	Tiṭiwan	Tiṭ	Tiṭiwin

•S temlellit akked tehrayt

a/u

Md:

Melbu		Xerraṭa	
Asuf	Asget	Asuf	Asget
Ass	ussan	Ass	ussan

• a/a d tehrayt

Md:

Melbu		Xerraṭa	
Asuf	Asget	Asuf	Asget
/	/	/	/

• S temlellit akked tehrayt

i/a

Md:

Melbu		Xerraṭa	
Asuf	Asget	Asuf	Asget
Ayzer	Iyezran	/	/
/	/	Axenuf	ixenufen

• i/i d tehrayt

Md:

Melbu		Xerraṭa	
Asuf	Asget	Asuf	Asget
Igenni	igenwan	Igenni	igenwan
Inzer	inzaren	/	/

• u/u d tehrayt:

Md:

Melbu		Xerraṭa	
Asuf	Asget	Asuf	Asget
Udem	udmawen	Udem	udmawen
Ul	ulawen	Ul	Ulawen

Uccen	Uccanen	Uccen	Uccanen
-------	---------	-------	---------

•Irbiben i ibedun S«a» ttuyalen d «i» deg usget:

Md:

Melbu		Xerraṭa	
Asuf	Asget	Asuf	Asget
Amehbul	imehbal	Amexlul	Imexlal
Aşefran	Işefranen	Awray	Iwrayen
Azeggay	Izeggayen	Azegway	Izegwayen

•S temlellit tagensant n teyri :

a/i—u/a

Md:

Melbu		Xerraṭa	
Asuf	Asget	Asuf	Asget
Akemllan	ikemlluna	Aṭewlan	Iṭewluna
Afus	ifassen	Afus	Ifassen

• a/i d uyelluy n"t"yer taggara

Md:

Melbu		Xerraṭa	
Asuf	Asget	Asuf	Asget
Tabeleuet	Tibeleuean	Taxsayt	/
Tawwurt	tiwwura	Tabburt	Tibbura

•a/i—/i—/a

Md:

Melbu		Xerraṭa	
Asuf	Asget	Asuf	Asget
Adrar	idurar	Adrar	idurar
Afrux	ifrax	Ayaziṭ	Iyuzat
Acilaw	icilawen	Acicaw	icicawen

W/a: S umata ttilin deg wawalen untiyen

Md:

Melbu		Xerraṭa	
Unti	Asget	Unti	Asget
Taseḡḡurt	tiseḡḡewar	Tasetṭa	Tisetṭwa
tasa	tasiwan	Tasa	tasiwin

•Adfir d temlellit n teyri

Md:

Melbu		Xerraṭa	
Asuf	Asget	Asuf	Asget
Taccuyt	ticcuyan	Tabeckurt	Tibeckar
Adrar	idurar	Adrar	Idurar
Leyṭa	Leyṭawat	Lemyet	/

Llan kra n yismawen anda yemxallaf uẓar n wasuf yef win n usget.

Md:

Melbu		Xerraṭa	
Asuf	Asget	Asuf	Asget

Tameɛtɛt	lxalat	Tameɛtɛt	Lxalat
Axennac	drari	Ameččuk	Arrac
Tullat	/	Tixsi	Ulli

Akken d ayeɛn llan yismawen d imezgiyen, nettaf-iten anagar s talya n usget acku ur nezmir ara ad-nsiley deg-s asuf.

Md:

Melbu	Xerraɛa
Lɛic	Berkukes
Tizuran	Tizurin
Clata	Slata
Ibawen	Ibawen
Lemwaɛen	Imuɛan

Tamawt : Nwala imedyaten-nni nufa-d yella umgired deg usiley n usget deg snat n temnaɛin (Melbu, Xerraɛa) llan wawalen anamek d yiwen mačči mxalafen deg talya .

1.2.3 Addad

D awalec s wayen yessemgirid umsiwel gar waddad ilelli d waddad amaruz, s umata terza tiyri tamezwarut n yisem.

Deg unamk-a yer **S. CHAKER** yenna-d: « Iganfalen ilyanen cudden yer tenmegla yetthazen tiyri tamezwarut n yisem.»¹⁵

Akken d ayeɛn i t-id tesbadu **F Sadiqi** : «Deg tmaziyt llan sin n yizunen* n waddad, addad ilelli d waddad amaruz.»¹⁶

¹⁵ CHAKER (S.) ;1991 : 39 «Les modifications formelles liées à cette opposition affectent la voyelle initiale du nom .»

¹⁶ SADIQI (f.) ;1997 : 112 «Il existe en berbère deux types d'état : (1) l'état libre et (2) l'état construit, dit aussi l'état d'annexion .»

Addad ilelli

D talya taħerfit n yisem ur tetbeddil ara, tettbin-d deg teyri tamezwarut, qqaren-as talya taruciḍt.

MD :

Addad ilelli	
Melbu	Xerrraṭa
Aeṭil	Axnaq
Aṣefran	Awray
Adrar	Adrar

Addad amaruz

D talya tuciḍt n yisem, deg unamek-a K. Naït-Zerrad : «Addad amaruz n yisem yettbin-d s ubeddel yetthazen tiyri tamezwarut, deg kra n yittewlen ijerrumanen : asezwert n" w", "y" ney s tiğgin akked uyelluy n teyri tamezwarut.»¹⁷

Md :

Melbu		Xerrraṭa	
Asuf	Asget	Asuf	Asget
Icker/Yicker	Icekran/Yicekran	Iccer/ Yiccer	Accaren/ Yiccaren
Afus/ wafus	Ifassen/yifassen	Afus /wafus	Ifassen/yifassen
Ul/wul	Ulawen/wulawen	Ul/wul	Ulawen/wulawen

•Amalay :

Addad amaruz n yismawen imalayen asuf d usget d wid i ibeddun s teyri "a"

•Isem i ibeddun s" a" yettuyal d" w"

" a"/" w"

¹⁷ NAÏT –ZERRAD (K.);1995 : 62 «L'état d'annexion du nom se manifeste par une modification affectant sa voyelle initiale dans certains contextes grammaticaux : préfixation de w ou y et/ou maintien ou chute de la voyelle initiale .»

Md:

Melbu	Xerraṭa
Aman → waman	Aman → waman
Assa → wassa	Assa → wassa
Abeḥri → wubeḥri	Aṭṭu → waṭṭu

•Ayelluy n teyri tamezwarut "a" anda tettuyal d "u" ney "w"

Md:

Melbu	Xerraṭa
Ayerda → uyerda	Ayerḍa → uyerḍa
Ahidur → uhidur	Abettan → ubettan
Acilaw → ucilaw	Acicaw → ucicaw
Axxam → wexxam	Axxam → wexxam
Aṣerwal → uṣerwal	Aserwal → userwal
Amehbul → umehbul	Amexlul → umexlul

•Isem ibeddun s "i" yettyima akken, trennu-d sdat-s tzeḡniyrit "y" "i"/"y".

Melbu	Xerraṭa
Irgazen → yirgazen	Irgazen → yirgazen
Imehbal → yimehbal	Imexlal → yimexlal
Inzaren → yinzaren	Ixenufen → yixenfan

•Ayelluy n teyri tamezwarut "i" anda tettuyal d tezeḡniyrit "y" i/y(e).

Melbu	Xerraṭa
Ayerda → uyerda	Ayerḍa → uyerḍa
Ahidur → uhidur	Abettan → ubettan
Acilaw → ucilaw	Acicaw → ucicaw
Axxam → wexxam	Axxam → wexxam
Aṣerwal → uṣerwal	Aserwal → userwal
Amehbul → umehbul	Amexlul → umexlul

Md:

Melbu	Xerraṭa
Ibacmaḡen → yibacmaḡen	Ibacmaḡen → yibacmaḡen
Iḡulay → yiḡulay	Iḡerrwacem → yiḡerrwacem
Ibexsas → yibexsas	Ibexsisen → yibexsisen
Iberkanen → yiberkanen	Iberkuna → yiberkuna
Imḡaren → imḡaren	Imḡaren → imḡaren

•Isem I ibeddun s "u" yettyima akken, trennu-d sdat-s tzeḡniḡrit "w"

Md:

Melbu	Xerraṭa
Ul → wul	Ul → wul
Udem → wudem	Udem → wudem
Uccen → wuccen	Uccen → wuccen

Tamawt: S umata tazegniḡrit "w" tekka-d seg yismawen imalayen i ibeddun s "a" neḡ s "u". Tazegniḡrit "y" tettak-d seg yismawen imalayrn i ibeddun s "i" ḡer snat n tmeslayin.

Unti:

D talḡa taruciḡt .

•Isem ibeddun s "ta" tettuyal d "t" neḡ "te".

Md:

Melbu	Xerraṭa	Ticreḡt
Tasumta → tsumta	Tasamut → tsamut	Ta/t
Tafunast → tfunast	Tafunast → tfunast	Ta/t
Takebbut → tkebbut	/	Ta/t
Tafruxt → tefruxt	Tayaziḡt → tyaziḡt	Te/t Ta/t
Taæwit → tæcwit	Tameddit → tmeddit	Ta/t

- Isem i ibeddun s "ti" yettuyal d "te" ney "t".

Ti/te, t

Md:

Melbu	Xerraṭa	Ticreḍt
Tiskert → teskert	Ticert → tcert	Ti/te
/	Tizeddrit → tezeddrit	Ti/te
Tibelɛuɛan → tbelɛuɛan	/	Ti/t

- Isem i ibeddun s "ta" ur ttbeddil ara

Md:

Melbu	Xerraṭa
Tacluṭ	Tackart
Ṭarma	Taxzant
Tarbuyt	Tazagwa

- Isem i ibeddun s "ti" ur yettbeddil ara.

Md:

Melbu	Xerraṭa
Timengucan	Tiɛelaqin
Tiṣuran	Tiṣurin
Tiskert	Ticert

- Isem i ibeddun s"tu" ur yettbeddil ara.

Md :

Melbu	Xerraṭa
Tumatic	/
tur	tura
tullat	/

- Llan kra n yismawen ur sɛin ara addad amaruz, s umata d wid ur ibeddun ara s teɣra:

Amalay

Md:

Melbu	Xerraṭa
/	Lxiṭ
Dadda	Dadda
Seksu	Seksu

Unti

Md:

Melbu	Xerraṭa
Tacleqt	Ticqelt
Taqendurt	Tikbert
Tamazelt	Lgelba

•Tamawt

Talyiwin akk i yezmer waddad amaruz ad tent-yesεu, semrasen-tent ama deg tmeslayt n Melbu ama deg tmeslayt n Xerraṭa .

Taggrayt

Deg wayen yerzan ticraḍ tigejdanin nufa-d akken yella umgired gar snat n tmeslayin (Melbu, Xerraṭa) deg wayen yerzan amḍan, asget.

Md:

- t—an → [tabelεuεt/tibelεuεan] (TMS : MLB) ;
- t—in → [timeḥremt/timḥermin] (TMS : XRṬ) ;
- t—atan → [tazmurt/tizamratan] (TMS : MLB) ;
- t—atin → [tasamut/tisumatin] (TMS : XRṬ) ;
- awan → [tasumta/ tisumtawan] (TMS : MLB) ;
- awen → [acicaw/ icicawen] (TMS: XRṬ) ;
- t—iwan → [tiṭ/tiṭiwan] (TMS: MLB) ;
- t—iwin → [tiṭ/i=tiṭiwin] (TMS: XRṬ) .

1.3. Ticraḍ tisuddimin n yisem

Tazwert

Deg tmaziṭt llan sin n lesnaf n yismawen, ismawen iḥerfiyen akked yismawen isuddimen . S umata asuddem ibded yef sin n yesswiren : asuddem anfanan, asuddem ajerruman, deg uneggaru-ya llan wid i ibedden yef umyag llan wid i ibedden yef yisem .

Yer waya A. Idir yenna-d«Tiskarin tisuddmanin d alyacen ijerrumanen i irennun yer umawal anemyag ney anisem i usiley inismen.»¹⁸

¹⁸ IDIR (A .) ;2009 : 49 «Les modalités dérivationnelles sont des morphèmes grammaticaux qui s'adjoignent au lexème verbal ou nominal pour la formation des nominaux .»

Deg unamek-a A Chaker yenna-d yef usuddem : « Asuddem anemyag ugar anisem d yiwen n unagraw agejdan deg tdamsa tamatut n tutlayt.lhi asuddem mačči kan d ixef n umawal, mac aula deg tseddast d yinaw anemyagan .»¹⁹

Ikemmel deg wawal-is **S. Chaker** yenna-d : « Asuddem-a d amizzwar*ajerruman nemgal asuddem anfaliw sdaxel n yixef n tseddast l yemmugen d akalmađ*urgil i yellan drus mađi .»²⁰

1.3.1. Asuddem anisem

Asuddem anisem d ttawil si nezmer ad nessiley amawal, yef waya **F. Sadiqir** tenna-d: «Tasnalya n usuddem terza asnulfu n wawalen i ittekkine yer kra n taggayin dima mgaradent yef tid n wadda.»

Adda n usuddem d win l ibedden yef umyag ney d win i ibedden yef yisem

Deg unamek-a **F. Sadiqi** tenna-d: «Tarrayt n usuddem agisem deg tmaziyt tebđa yef sin n yiberdan, amezwaru yettili-d s tmerna n walyac i użar, ma d wis sin yettili-d s tmerna n walyac agisem i umyag.»²¹

1.3.2. Asuddem anisem yebnan yef umyag

Ismawen isuddimen bđan yef

- 1.Isem n tigawt;
- 2.Isem n umeskar;
- 3.Isem n wallal;
- 4.Arbib .

¹⁹ CHAKER (S.) ;1991 : 179 «La dérivation tant verbal que nominal, constitue un système essentiel dans l'économie générale de la langue. La dérivation est le pivot, non seulement de lexique, mais aussi de la syntaxe de l'énoncé verbal.»

²⁰ CHAKER (A.) ;1991 : 180 «Cette dérivation est d'ordre grammaticale contrairement à la dérivation expressive que nous examinerons dans le chapitre de syntaxe, elle constitue un paradigme fermé très restreint .»

²¹ SADIQI (F.) ;1997 : 115 « La morphologie dérivationnelle s'occupe de création des mots appartenant à des catégories souvent différentes de celle de la base .»

Isem n tigawt

Isem n tigawt d win i d-yemmalen tigawt, yettwasiley-d seg umyag n tigawt ney seg umyag n tyara

Aṭas n talyiwin n yisem n tigawt i yellan, asismel-nsen yettili-d ilmend n tyessa n umyag

Yef waya **K. Naït-Zerrad** yenna-d: «Isem n tigawt yemmal-d tigawt-nni nessiliy-itt-id seg umyag .»²²

MD:

Taggayt n yisem	Melbu			Xerraṭa		
	Isem	Addad n tissudma	Ticraḍ n tisuddem	Isem	Addad n tisuddma	Ticraḍ n usuddem
Isem n tigawt	Anubyi	Nubya	Timerna «a» yer tazwara n ufeggag akked tamllelit n taṛara (i – a)	Anuḡi	Nuḡa	Timerna n «a» yer tazwara n ufeggag akked tamllelit n taṛara (i – a)
	Awelli	Welli (ulli)	Timerna n «a» yer tazwara n ufeggag	Arugeḥ	Regeḥ	Temerna «a» yer tazwara n ufeggag akked tamllelit n taṛara (u- e)
						Timerna n «ta» yer

²² Naït-Zerrad (K .) ;1995 : 132 «Le nom d'action signifie le fait de réaliser ou subir l'action exprimé par le verbe .»

	Tasussmi	Sussem	Timerna n«ta» yer tazwara n ufeggag, tamellelit n (Ø – e) ekked tamellelit n (i- Ø)	Tasekr a	Sker	tazwara n ufeggag, tamellelit n (e- Ø), tamellelit (Ø- e), akked tamellelit n (a- Ø)
Isem n teyara	Amellal	Mellul	Timerna n «a» yer tazwara n ufeggag, akked tamellelit n tayara (a- u)	Amell al	Mellul	Timerna n «a» yer tazwara n ufeggag, akked tamellelit n tayara (a- u)
	Amessas	Messus	Timerna n «a» yer tazwara n ufeggag, akked tamellelit n tayara (a- u)	Ames sas	Messus	Timerna n «a» yer tazwara n ufeggag, akked tamellelit n tayara (a- u)

Isem n umeskar

Isem n umeskar yemmal-d win I ixeddmn tigawt yettili s tmerna n talya tugzimt"am-a"" /"an-a"" .

Deg unamek-a **K. Naït-Zerrad** yenna-d: « Isem n umeskar yettwasiley deg tmaziyt s tmerna n uzwir"am" i umyag neɣ umcalay**"a", maca ma yella ufeggag n umyag ibeddus tergalt"m"nrennu-yas"a" ɣer tazwara .»²³

Isem n umeskar yettwasiley-d s tmerna n "am" .

MD:

Taggayt n yisem	Melbu			Xerraṭa		
	Isem	Adda n tisuddma	Ticraḍ n usuddem	Isem	Adda n tisuddma	Ticraḍ n tisuddma
	Afellaḥ	Felleḥ	Timerna n «a» sdat ufeggag, d tussda n tergalt talem mast «l»d tamllelit n tergalt(Ø-a)	Afellaḥ	Felleḥ	Timerna n «a» sdat ufeggag, d tussda n tergalt talem mast «l»d tamllelit n tergalt(Ø-a)
	Amakar	Aker	Timerna n«am»sdat ufeggag akked tamllelit n tayara(e-a)	Amekar	Aker	Timerna n«am»sdat ufeggag, tamllelit n tayara(a-e)akked tamllelit n tayara(e-a)
Isem n			Timerna n «am» sdat			Timerna n «am» sdat

²³ Naït-Zerrad (K.) ;1995 : 129 «Le nom d'agent se forme en berbère par la préfixation de »am »au verbe la variante »an », sans que celle la soit systématique. « a » si le radical du verbe contient un « m »ou une labiale .»

umeskar	Amengur	Nger	n ufeggag, tamllelit (Ø- e) akked tamllelit (e- u)	Amengur	Nger	n ufeggag, tamllelit (Ø- e) akked tamllelit (e- u)
	Axeddam	Xdem	Timerna n«a» sdat ufeggag, tamllelit (a- e) akked tusssda n tergalt «d»	Axeddim	Xdem	Timerna n «a» sdat ufeggag, tamllelit (i- e) akked tusssda n tergalt «d»
	Asseyaq	sseyeq	Timerna n «a» sdat ufeggag, tamllelit n tayara (a-e) akked tusssda n tergalt «ş»	/	/	/

Isem n wallal

Isem n wallal d ttawil s wacu i temmug tigawt, yettili-d usiley-ines s usezwer n walyac”as–“”ney”is–“ i umyag .

A. Idir yenna-d: «Isem n wallal yettwasiley-d s usezwer n walyac”s” i talya n umyag, nettaf dayen isem n wallal s walyac n”m”.»²⁴

²⁴ IDIR (A .);2009 : 52 «Le nom d'instrument est caractérisé par la préfixation du morphème à la forme verbale, on retrouve aussi des noms d'instruments avec le morphème « m » .

Rnu yer waya **K. Naït-Zerrad** yenna-d: «Ismawen n wallal ur d-nettaf ara atas deg-sen deg teqbaylit. Asiley-n sen uzzig yettili-d seg umyag, s ubrid n udfir”s”i d-yekkan seg tenzayt”s” ney s uwir “s” n usway .»²⁵

MD:

	Melbu			Xerraṭa		
Taggayt n yisem	Isem	Adda n tisuddma	Ticraḍ n usuddem	Isem	Adda n tisuddma	Ticraḍ n usuddem
Isem n wallal	Ayrbal	yrbel	Timerna n«a» sdat ufeggag akked tamllelit n teyara (a-e)	Ayrbal	yrbel	Timerna n«a» sdat ufeggag akked tamllelit n teyara (a-e)
	Asali	Ali	Timerna n «as» sdat ufeggag	Aṭelac	Aṭlec	Tamellelit n teyara (e-Ø) akked tamllelit n teyara (a-e)
	Aseywen	Qqen	Timerna n «as» sdat ufeggag, akked tamllelit n teyara (e-Ø). Akked tusda n (qq-y)	/	/	/

²⁵ Naït-zerrad (K.) ;1995 : 132 «Les noms d'instrument sont assez en kabyle, il existe bien cependant un procédé spécifique de formation à partir de verbe, par suffixation d'un « s » apparenté à la préposition « s »= « s » du fictif .»

	/	/	/	Ameḥbak	Ḥbek	Timerna n «am» sdat ufeggag akked tamllelit n tayara (a-e)
--	---	---	---	---------	------	---

Ma yella nerra lwilha-nney yer kra n yismawen ad naf d akken yiwen n yisem yezmer ad yeddem snat n talyiwin am wakken i d-yenna **K. Naït-Zerrad** deg wawal-is: «[...]kra n yismawen n wallal ttwasilyen-d am yismawen n umeskar(d isem numeskar i d-yemmalen dayan isem n wallal, ma d kra-nniḍen myekcamen d yisem n tigawt .)»²⁶

1.4. Ticraḍ timazzayin

Tazwert

Ticraḍ timazzayin d tid i d-yezzin i yisem, yezmer ad tent-yernu neyxatī, ticraḍ-a bḍant yef snat n taggayin:

- 1) Arbib ameskan ;
- 2) Imqimen n wayla .

2.4.1. Arbib ameskan

D ticreḍ tamazzayt n yisem yemmal-d adeg n wayen i yef nettmeslay, yezmer ad yili yeqreb ney yebæed ney yettwabdar yakan .

Am wakken i tt-i d-yesbadu **S.Chaker** : «Tiskarin*timidganin*d imeskanen i irennu i yisem yef deffir.»²⁷

Talyiwin n urbib ameskan

Llant ukuz n talyiwin n urbib ameskan

-Arbib ameskan n tizin;

²⁶ Naït-zerrad (K.) ;1995 : 132 « Certains sont formés de la même manière que les noms d'agent (ici agent instrumental), d'autres sont confondus avec le nom d'action . »

²⁷ CHAKER (S.), 1983 : 200 «Les modalités locatives sont les démonstratifs suffixés au nom . »

-Arbib ameskan n tigguga;

-Arbib ameskan n ubdar;

-Arbib ameskan n tiǧent .

2.4.2. Arbib ameskan n tiz̄in

Arbib ameskan n tiz̄in d win i d-yemmalen kra n tyawsa, yellan teqreb yer win yettmeslayen .

Yer unamek-a **A. Idir yenna-d** : «D imqimen imeskanen i d-yettbanen iwakken ad d-seknen isem i iqarben yer yimsiwel*.»²⁸

MD:

Amdan/Tawsit	Tameslayt n Melbu		Tameslayt n Xerraṭa	
	Asuf	Asget	Asuf	Asget
Amalay	Amehbul-a	Imehbal-i	Amexlul-aya	Imexlal-aya
Unti	Tamehbult-a	Timehbal-i	Tamexlult-aya	Timexlal-aya

2.4.2.1. Arbib ameskan n tigguga

D win i d-yemmalen ayen ibaeden yef umsiwel akked umseflid deg unamek-a **Ou. AISSOU** tenna-d : «Daskan n kra n tyawsa yellan tebæed yef sin yimsal .»²⁹

Tameslayt n Melbu deg-s snat n talyiw̄in n urbib ameskan n tigguga “nhahu”, ”nha”

MD:

Amdan /Tawsit	Melbu	
	Amalay	Unti
Asuf	Amezwar-nhahu	Tamezwart-nhahu

²⁸ IDIR (A.), 2009 : 111 «Ce sont des pronoms démonstratifs qui apparaissent pour désigner un nom qui se trouve à proximité du locuteur .»

²⁹ AISSOU (O.), 2008 : 75 «Présentation d'une chose(animée-inanimée)loin des deux interlocuteurs .»

	Amezwar-nha	Tamezwart-nha
Asget	Imezwura-nhahu	Timezwura-nhahu
	Imezwura-nha	Timezwura-nha

MD:

Xerraṭa		
Amḍan/Tawsit	Amalay	Unti
Asuf	Amezwar-ḡadi	Tamezwart-ḡadi
Asget	Imezwura-ḡadi	Timezwura-ḡadi

GT: Tameslay n Xerraṭa ad naf deg-s yiwet n talya n urbib ameskan n tigguga “ḡadi”

2.4.2.2. Arbib ameskan n ubdar

D abdar kan i d-tettwabder acku tayawsa-nni iyef nettmeslay tettwasen yakan .

Deg unamek-a OU. AISSOU tenna-d : «Taduggayt-a*n yinuskanen*mmalen-d tayawsa neḡ ḡed iyef d-yettmeslay umsiwel i umseflid anda aneggaru-ya yuy-it lḡal yesea yur-s tikti, yeḡ wayen i as-d yettmeslay, akken dayen i tezmer ad d-tesken tayawsa neḡ albeaḡ i yellan yeḡreb yeḡ umseflid, yebæed yeḡ yimsiweḡ .»³⁰

MD :

Amḍan/Tawsit	Melbu		Xerraṭa	
	Asuf	Asget	Asuf	Asget
Amalay	Acilaw-nn	Icilaw-nn	Acicaw-nn	Icicaw-nn
	Aḡyul-nn	Iḡyal-nn	Aḡyul-nn	Iḡyal-nn
Unti	Tullat-nn	Tullatan-nn	Tixsi-yenn	Ulli-yenn
	Tayyult-nn	Tiḡyal-nn	Tayyult-nn	Tiḡyal-nn

³⁰ AISSOU (O.), 2008 : 76 «Cette sous-catégorie de déictiques évoque quelque chose ou quelqu'un que le locuteur voulait en parler à l'auditeur et que ce dernier a une idée de cette chose-la comme elle peut représenter quelque chose ou quelqu'un qui se trouve au près de l'auditeur .»

Deg tmeslayt n Xerraṭa arbib ameskan n ubdar ur yettbeddil ara ilmend n tawsit d umḍan, maca talya “nn”tikwal tettadam tazegniyrit ”y” mi ara mlilent snat n teyra .

Ma yella tameslayt n Melbu arbib ameskan n ubdar ur yettbeddil ara ilmend n tawsit d umḍan s talya “nn”

2.4.2.3. Arbib ameskan n tiḍent

Yemmal-d(yesskanay-d)afraṅ gar snat n leḥwayeḡ(tyawsiwin)I yellan yakan ttwasnent s yur umsiwel akked umseflid yezmer ad yili d abadu ney d arbadu .

Deg unamek-a **OU. AISSOU** tenna-d : «D inuskanen i d-yemmalen tiḍent (wayed)nxeddem assay gar tyawsa i d-nebder yakan, afraṅ anuskan yezmer ad yili ilmend n watal*abadu ney arbadu i ixeddmn amselyu*d wayen i d-nebder .»³¹

MD :

	Melbu	
Amḍan/Tawsit	Asuf	Asget
Amalay	Azyen-nniṭen	Izeynen-nniṭen
	Wa-nniṭen	Win-nniṭen
Unti	Yiwet-nniṭen	Taqendurt-nniṭen
	Ta-nniṭen	Ti-nniṭen

MD :

	Xerraṭa	
Amḍan /Tawsit	Asuf	Asget
Amalay	Azyen-nniṭen	Izeynaten-nniṭen
Asget	Tict-nniṭen	Tikebrin-nniṭen

Arbib ameskan n tiḍent deg snat n tmeslayin ur yettbeddil ara ilmend n tawsit d umḍan

³¹ AISSOU (O.), 2008 : 77 «C'est des deictiques qui expriment l'altérité(autre)en faisant une liaison avec une chose dont on a parlé au paravant .Le choix de déictique peut être, selon le contexte, défini qui fait référence à une évocation .»

2.4.3. Amqim n wayla

D amqim yettili deg umkan n yisem, yeskanay-d tayawsa-nni iwumi i tettunefk .

Deg unamek-a **A. IDIR** yenna-d: «Imqimen udmawanen d alyacen*udmawanen n yiwsilen, deg tjerrumt tamensayt ssawalen-asen imqimen n wayla .»³²

Dayen deg unamek-a **OU. AISSOU** tenna-d : «d isemmaden iwsilen n yisem i d-yemmalen ayla n tyawsa .»³³

Sumata imqimen-a sean snat n talyiwin

-Talya tawezzlant

-Talya tayezzfant

2.1. Arbib n tyara

Arbib ibedd yef yimyagen n tyara asiley-is yemgarad seg temnaçt yer tayedt

Deg unamek-a **A. Idir** yenna-d: « Arbib amaziç d addad n umyag n wadda yessenfalay tayara*attewlan* n yisem .Arbib yecrek akk ticraç tisanlyanin n yisem .»³⁴

Am wakken dayen i d-yenna **K. Naït-Zerrad** : « Arbib yemmal-d ayla, tayara neç attewlan n yisem(ad yili d amuddir*neç d tayawsa)yer win i yettuçalen, talya-ines tagejdant tres yef yimyagen n tyara .»³⁵

Deg unamek-a **S. Chaker** yenna-d: « Arbib yettadam akk inumak uddsayanen akked iwuranen n unumas*.Netta dayen yettawi ticraç n tewsit, amçan akked waddad .»³⁶

³² IDIR (A.), 2009 : 56 «Les modalités personnelles sont les morphèmes personnels affixe du nom ;la grammaire traditionnelle ils sont appelés les possessifs .»

³³ AISSOU (O.), 2008 : 77 « Ce sont des compléments affixes du nom qui expriment la possession d'une chose.»

³⁴ Idir (A.) ; 2009 : 53«L'adjectif en berbère a pour base un verbe d'état ; il exprime une qualité, une caractéristique de nom auquel il est lié. L'adjectif partage les mêmes marques morphologiques du nom .»

³⁵ Naït-Zerrad (K.) ;1995 : 133 «L'adjectif exprime une propriété, une qualité ou une caractéristique du nom (être animé d'une chose)auquelle il se rapporte.Il se forme principalement sur les verbes de qualité .»

³⁶ CHAKER (S.) ;1996 : 22 «L'adjectif partage tous les traits combinatoires et fonctionnels substantifs. Il porte, lui aussi les marque de genre, nombre, état.»

Llan sin n lesnaf n urbib deg tmaziyt, yef waya **F. Sadiqi** tenna-d: « Arbib deg tmaziyt, am tutlayin akk tigamanin, yezmer ad yili d aɣaran ney d agucclan .»³⁷

Llant aɣas n talyiwin i wakken ad d-nsiley arbib:

Irbiben i ibeddun s uskim “am”d uzwir:

Md:

	Melbu			Xerrata		
Taggayt n yisem	Isem	Adda n tisuddma	Ticraɗ n usuddem	Isem	Adda n tisuddma	Ticraɗ n usuddem
Aribib	Ameɣbul	Hbel	Timerna n «am» sdat n ufeggag, akked tamllelit n tayara (u-e)	Amexlul	Muxlel	Timerna n «am» sdat n ufeggag, tamllelit n tayara (e-u), akked (u-e)
	Ameɣduq	Hdeq	Timerna n «am» sdat ufeggag akked tamllelit n tayara (u-e)	/	/	/
	/	/	/	Ameɣbaɣu	Œbeɣ	Timerna n «am» sdat n ufeggag, tamllelit n tayara (a-e), akked tamllelit n tayara (u-Ø)
	Amerbuɣ	Rbeɣ	Timerna n «am» sdat	Amerbuɣ	Rbeɣ	Timerna n «am» sdat

³⁷ Sadiqi (F.) ; «L'djectif en berbère, comme dans toutes les langues naturelles, peut être soit qualificatif soit déterminatif .»

			ufeggag akked tamllelit n tayara (u-e)			ufeggag akked tamllelit n tayara (u-e)
--	--	--	---	--	--	--

Arbib s uskim (_an) adfir akked tussda n tergalt deg kra n wawalen:

MD:

	Melbu			Xerrata		
Taggayt n yisem	Isem	Adda n tisudma	Ticraḍ n usuddem	Isem	Adda n tisudma	Ticraḍ n usuddem
Arbib s tmerna n «an»	Aberkan	Brik	S tmerna n «a»sdat n ufeggag, akked tamllelit n tayara (e-Ø) (Ø-i). Akked temerna n «an» yer taggara n ufeggag	Aberkan	Brik	S tmerna n «a»sdat n ufeggag, akked tamllelit n tayara (e-Ø) (Ø-i). Akked temerna n «an» yer taggara n ufeggag
	Akemllan	Kmil	S tmerna n «a»sdat n ufeggag, akked tamllelit n teyra (e-Ø) (Ø-i). Akked temerna n «an» yer taggara n ufeggag	Aelayan	Elay	S tmerna n «a» sdat n ufeggag, akked temerna n «an» yer taggara n ufeggag

	Ameqqran	Myur	S tmerna n «a» sdat n ufeggag, akked tuksa n tussda (q- y). Akked temerna n «an» yer taggara n ufeggag	Ameqqran	Myur	S tmerna n «a» sdat n ufeggag, akked tuksa n tussda (q- y). Akked temerna n «an» yer taggara n ufeggag
--	----------	------	---	----------	------	---

-Irbiben s uskim artayan i yesean azar(abeddel aniyrin dixel+askim agisem [a_])

MD:

	Melbu			Xerrata		
Taggayt n yisem	Isem	Adda n tisudma	Ticrađ n usuddem	Isem	Adda n tisudma	Ticrađ n usuddem
Arbib s uskim	Aderryal	Timerna n «a» sdat n ufeggag, akked tamllelit n tayara (a-e)	Derryel	Aderryal	Timerna n «a» sdat n ufeggag, akked tamllelit n tayara (a-e)	Derryel
	Aezzuy	Timerna n «a» sdat n ufeggag, akked tamleli t n tayara (e- u)(u-e)	Euzzey	Ameđđug	Timerna n «a» sdat n ufeggag, akked tamllelit n tayara (e- u)(u-e)	Muđđeđ

-Yettwasiely-d urbib s ttawil n usuddem, s tmerna n uzwir arbiban n yisem, gar wid yettwassnen s wařas ad naf:

-Bu + isem;

-Mm +isem.

MD:

	Melbu			Xerraṭa		
Taggayt n yisem	Isem	Adda n Tisudma	Ticraḍ n usuddem	Isem	Adda n tisudma	Ticraḍ n usuddem
Arbib s tmerna n uzwir	Butismin	S tmerna n «Bu» sdat n ufeggag	Tismin	Bulmyira	Stmerna n«Bu»sdat n ufeggag, akked tamllelit n tayara (Ø-e)	Lemyira
	Mmyinzer	S tmerna n «Mmy»sdat n ufeggag	Inzer	/	/	/
	Mmṭaṭiwan	S tmerna n «Mm» sdat n ufeggag	ṭaṭiwan	Mmṭaṭiwin	S tmerna n «Mm» sdat n ufeggag	ṭaṭiwin

-Irbiben inemḍanen immezwaren: **S. Chaker** yenna-d d akken : « Taggayt-a tarbibant tettwasiley s uzwir n uskim”wis” amalay ney”tis” unti n yismawen n umḍan .»³⁸

MD:

	Melbu			Xerraṭa		
Taggayt n yisem	Isem	Adda n tisudma	Ticraḍ n usuddem	Isem	Adda n tisudma	Ticraḍ n usuddem
	Wis sin	S tmerna n «wis» sdat	Wis sin	Wis sin	S tmerna n «wis» sdat	Sin

³⁸ CHAKER (S.) ;1993 : 103 « Cette catégorie d'adjectif est formée par la préfixation du morphème "wis" masculin "tis" féminin aux noms de nombre .»

		n ufeggag			n ufeggag	
Irbiben inemḍanen	Tis rebea	S tmerna n «tis» sdat n ufeggag	Rebea	Tis rebea	S tmerna n «tis» sdat n ufeggag	Rebea
inmmez w aren	Tis tesεa	S tmerna n «tis» sdat n ufeggag	Tesεa	Tis tesεa	S tmerna n «tis» sdat n ufeggag	Tesεa

-Akk irbiben inemḍanen ttwasilyen s talya-nni yezrin anagar sin:

MD:

	Melbu			Xerraṭa		
Taggayt n yisem	Isem	Adda n tisudma	Ticraḍ n usuddem	Isem	Adda n tisudma	Ticraḍ n usuddem
Irbiben inemḍanen	Amezzwar	S tmerna n «am» sdat n ufeggag	Zwar	Amezzwar	S tmerna n «am» sdat n ufeggag	Zwar
	Aneggar	S tmerna n«an» sdat n ufeggag	Ggri	Aneggar	S tmerna n«an» sdat n ufeggag	Ggri

Isem yef yisem: s tmerna n **ms** sdat n ufeggag.

MD:	Melbu			Xerraṭa		
Taggaut n yisem	Isem	Adda n tisuddma	Ticraḍ n usuddem	Isem	Adda n tisuddma	Ticraḍ n usuddem
Isem yef yisem	Amesdrar	S tmerna n «am» sdat n ufeggag	adrar	Amesdrar	S tmerna n «am» sdat n ufeggag	adrar

	Amsebrid	S tmerna n «am» sdat n ufeggag, akked tamllelit n tayara (e-a)	abrid	Amsebrid	S tmerna n «am» sdat n ufeggag	Abrid
--	----------	---	-------	----------	--------------------------------------	-------

Taggrayt

Deg wayen yerzan ticrađ tisuddimin nufa-d d akken ulac amgired gar snat n tmeslayin-a angar deg tussda n tregalt anda tameslayt n Xerrata ur tessemras ara, akken dayen i d-nufa tameslayt n Melbu ur tessemras ara isem n umeskar i d-yemmalen dayen isem n wallal.

3. Imqimen

3.1 Amqim n wayla

Tafelwit n yimqimen n wayla

Amđan	Tameslayt n Melbu				
Asuf	Udem	Tawsit	Talya tawezlant	Talya tayezzfant	Imedyaten
	Ud1	Amalay Unti	-iw -iw	-nnu -nnu	Axxam-iw/Axxam-nnu Axxam-iw/Axxam-nnu
	Ud2	Amalay Unti	-ik -im	-nnek -nnem	Axxam-ik/Axxam-nnek Axxam-im/Axxam-nnem
	Ud3	Amalay Unti	-is -is	-nnes -nnes	Axxam-is/Axxam-nnes Axxam-is/Axxam-nnes
Asget	Ud1	Amalay Unti	/	-nney -nntey	Axxam-nney Axxam-nntey
	Ud2	Amalay Unti	/	-nwen -nkumt	Axxam-nwen Axxam-nkumt
	Ud3	Amalay Unti	/	-nsen -nsent	Axxam-nsen Axxam-nsent

Amḍan	Tameslayt n Xerraṭa				
Asuf	Udem	Tawsit	Talya tawezzlant	Talya tayezzfant	Imedyaten
	Ud1	Amalay	-iw	/	Axxam-iw
		Unti	-iw		Axxam-iw
	Ud2	Amalay	-ik	/	Axxam-ik
	Unti	-ik		Axxam-ik	
	Ud3	Amalay	-is	/	Axxam-is
		Unti	-is		Axxam-is
Asget	Ud1	Amalay	/	-nney	Axxam-nney
		Unti		-nney	Axxam-nney
	Ud2	Amalay	/	-nun	Axxam-nun
	Unti		-nkumt	Axxam-nkumt	
	Ud3	Amalay	/	-nsen	Axxam-nsen
		Unti		-nsent	Axxam-nsent

Seld tasleḍt i nga, nufa-d d akken aserwes n yimqimen n wayla deg temnaḍt n Melbu ur yemxalaf ara yef win n temnaḍt n Xerraṭa deg talya tawezzalant, maca deg tmeslayt n Xerraṭa ur d-nufi ara talya tayezzfant deg asuf

Talya n yimqimen n wayla n yisem n timarawt

MD:

	Tameslayt n Melbu			
Amḍan	Udem	Tawsit	Talya	Imedyaten
Asuf	Ud1	Amalay	/	Xali
		Unti	/	Xali
	Ud2	Amalay	-k	Xali-k
	Unti	-m	Xali-m	
	Ud3	Amalay	-s	Xali-s
		Unti	-s	Xali-s

Asget	Ud1	Amalay	-tney	Xali-tney
		Unti	-tentey	Xalit-tney
	Ud2	Amalay	-twen	Xali-twen
		Unti	-tkumt	Xali-tkumt
	Ud3	Amalay	-tsen	Xali-tsen
		Unti	-tsent	Xali-tsent

Tameslayt Xerraṭa				
Amḍan	Udem	Tawsit	Talya	Imedyaten
Asuf	Ud1	Amalay	/	Xali
		Unti	/	Xali
	Ud2	Amalay	-k	Xali-k
		Unti	-m	Xali-m
	Ud3	Amalay	-s	Xali-s
		Unti	-s	Xali-s
Asget	Ud1	Amalay	-tney	Xali-tney
		Unti	-ntey	Xali-tney
	Ud2	Amalay	-twen	Xali-twen
		Unti	-tkumt	Xali-tkumt
	Ud3	Amalay	-tsen	Xali-tsen
		Unti	-tsent	Xali-tsent

Taggrayt

Deg wayen yerzan ticraḍ timazzayin nufa-d yella umgired:

Arbib ameskan n tiz̄in yemxalaf deg snat n tmeslayin

Tameslayt n Melbu semrassen”-a” deg asuf amalay unti, semrassen dayen “-i”deg usget amalay unti .

Ma yella tameslayt n Xerraṭa semrassen anagar yiwen urbib ameskan n tiz̄in”-aya”amḍan tawsit

-Deg urbib ameskan n tigguga tameslayt n Melbu d tin yessemrasen snat n talyiwin"-nhahu", "nha", tameslayt n Xerraṭa yiwet n talya kan i semrassen "yadi"

-Deg urbib ameskan n ubdar temxalaf tmeslayt n Xerraṭa deg asuf unti anda tessemras tazegniyrit "y" mi ara mlilent snat n teyara

-Amqim n wayla nufa-d deg udem wis sin asget amalay

Melbu semrassen "nwen"

Xerraṭa semrassen "nnun"

-Amqim n wayla n yisem n timarawt

-Udem amenzu asget unti "tentey", "ntey"

3.2. Imqimen udmawan

Amqim udmawan d amqim i ibedden yef kraḍ n udmawen: amenzu d win yettmeslayen, wis sin d win i wumi yettmeslay, wis kraḍ d win iyef yettmeslay .

Amqim udmawan yebḍa yef snat n taggayin : amqim ilelli d umqim awsil .

Imqimen ilelliyen

Amqim ilelli d win yettaṭṭafen adeg n yisem, tawuri-ines d asemmad ney d aseynu, yur-s snat n talyiwin: tawezzlant akked tyezzfant izmer ad t-naf deg tazwara ney yer taggara n tefyirt .

MD:		Melbu		
Amḍan	Udem	Tawsit	Talya tawezzlant	Talya tayezzfant
Asuf	Ud1	Amalay	Nekk	Nekkina
		Unti	Nekk	Nekkina
	Ud2	Amalay	Cekk	Cekkina
		Unti	Cemmina	/
	Ud3	Amalay	Netta	/
		Unti	Nettat	/

Asget	Ud1	Amalay Unti	Nekkni Nekkenti	Nekknim Nekkentit/Nekkentim
	Ud2	Amalay Unti	Kunwi Kunemti	Kunwit Kunemtit
	Ud3	Amalay Unti	Nuhni Nuhenti	Nuhnim/Nuhnit Nuhentim/Nuhentit

Segmi nwala tafelwit-a nufa-d d akken anagar deg udem wis sin asuf unti akked udem wis krađ asuf amalay unti ur yesein ara talya tayezzfant .

MD:

MD:		Xerrađa		
Amđan	Udem	Tawsit	Talya tawezzlant	Talya tayezzfant
Asuf	Ud1	Amalay Unti	Nekk Nekk	Nekkina Nekkina
	Ud2	Amalay Unti	Cekk Cemm	Cekkina Cemmina
	Ud3	Amalay Unti	Netta Nettat	/ /
Asget	Ud1	Amalay Unti	Nukkni Nukkenti	/ /
	Ud2	Amalay Unti	Kunwi Kunemti	/ /
	Ud3	Amalay Unti	Nuhni Nuhentit	/ /

Deg tmeslayt n Xerrađa nufa-d d akken deg udem wis krađ asuf amalay unti ur yesein ara talya tayezzfant, akked asget amalay unti ur yesein ara talya tayezzfant

Imqimen iwsilen

Imqimen iwsilen d wid nezra deg tecrađ timmazayin n yisem deg (asebta:)

3.3. Amqim arudmawan

Amqim arudmawan d amqim ur yettbeddil ara ilmend n wudem, yettbeddil ilmend n tewsit d umḍan yebḍa yef ukuz n tsekkiwin :

- 1)Amqim ameskan;
- 2)Amqim amattar;
- 3)Amqim amassay;
- 4)Amqim arbadu .

Amqim ameskan

Amqim ameskan deg tmaziyt am urbib ameskan ad t-naf d win i yeskanayen adeg n yisem iyef yuyal, yettbeddil ilmend n tewsit akked umḍan, yebḍa yef ukuz n tsekkiwin:

- 1)Amqim n tizin;
- 2)Amqim n waggug;
- 3)Amqim n ubdar;
- 4)Amqim n tiḍent .

Amqim ameskan n tizin

Amqim ameskan n tizin yeskanay-d taḡawsa yellan d tama n win yettmeslayen, yettbeddil ilmend n tewsit d umḍan .

MD:

	Melbu					
Amḍan/Tawsit	Talya tawezzlant		Talya tayezzfant		Talya tayezzfant mliḥ	
	Amalay	Unti	Amalay	Unti	Amalay	Unti
Asuf	Wa	Ta	Waha	Taha	Wanhahu	Tanhahu
Asget	Wi	Ti	Wihi	Tihi	Winhahu	Tinhahu/Tinhihi

MD :

Xerraṭa						
Amḍan/Tawsit	Talya tawezzlant		Talya tayezzfant		Talya tayezzfant mlih	
	Amalay	Unti	Amalay	Unti	Amalay	Unti
Asuf	Wa	Ta	Waha	Taha	Wanha	Tanha
Asget	Wi	Ti	Wiya	Tiya	Wiyanha/Wiyaha	Tiyanha/Tiyaha

GT: Deg tesleḍt-a nufa-d d akken ulac amgired deg talya tawezzlant maca tella deg talya tayezzfant akked talya tayezzfant mlih

MD: Melbu Xerraṭa

Wihi/ Tihi → Wiya /Tiya

Wanhahu → Wanha /Tanha

Winhahu / Tinhahu → Wiyanha / Tiyanha

Tinhihi → Tiyaha

Amqim ameskan n waggug

Amqim ameskan n waggug d win yettbeddilen ilmend n tewsit akked umḍan, yemmal-d taṭawsa ur yellin ara yer tama n win yettmeslayen d tama n win i wumi ttmeslayen maca ttwalin-tt i sin .

MD:

Amḍan/Tawsit	Melbu		Xerraṭa	
	Amalay	Unti	Amalay	Unti
Asuf	Akayen	Ahyayen	Wa-ṭadi	Ta-ṭadi
Asget	Ahnayen	Ahentayen	Wiya-nha	Tiya-nha

GT: Asiley n umqim ameskan n waggug deg tmeslayt n Xerraṭa yemxalaf yef tin n Melbu, deg tmeslayt n Xerraṭa yettas-d s wudem-a:

Tayadi = ta+yadi

Wiyanha = wiya+nha

Amqim ameskan n ubdar

Amqim ameskan n ubdar, yemmal-d tayawsa i yellan yer tama n win i wumi nettmeslay, tettbeddil ilmend n tewsit akked umḍan maca tella yiwet n talya tarked ta d talya tarewsant<<ayen>>

MD :	Melbu		Xerraṭa	
Amḍan /Tawsit	Amalay	Unti	Amalay	Unti
Asuf	Wanna	Tanna	Winna	Tinna
Asget	Winni	Tinni	Wiyin/Wiyayen	Tiyin/Tiyayen

Amqim ameskan n tiḍent

Amqim ameskan n tiḍent yettbeddil ilmend n tewsit akked umḍan, rnu yer waya yesea talya tarewsant «ayen-nniṭen »

MD :	Melbu		Xerraṭa	
Amḍan /Tawsit	Amalay	Unti	Amalay	Unti
Asuf	Wayeṭ	Tayeṭ	Wayeṭ	Tayeṭ
	Wa-nniṭen	Ta-nniṭen	Wa-nniṭen	Ta-nniṭen
Asget	Wiyeṭ	Tiyeṭ	Wiyayeṭ	Tiyayeṭ
	Wi-nniṭen	Ti-nniṭen	Wiya-nniṭen	Tiya-nniṭen

GT: Deg wayen yeenan amqim ameskan nufa-d d akken i snat n tmeslayin(Melbu-Xerraṭa)ulac amgirad deg asuf amalay unti, dacu kan yella umgired deg wayen yerzan asget amalay unti

TMS Melbu

TMS Xerraṭa

Wiyet /wi-nniṭen → wiyayet /wiya-nniṭen

Tiyet /ti-nniṭen → tiyayet /tiya-nniṭen

3.4. Amqim amattar

D ayen i d-yemmalen tuttra, ifetti ilmend n tawsit d umḍan.Deg unamek-a **A. Idir** yenna-d: « Amattar d awalec*i d-yemmalen asteqsi neytuttra, yezmer ad yettusemres iman-is, ney deg tazwara n tefyirt tamattart .»³⁹

Tafelwit n yimattaren imeskanen

MD:

Amḍan/Tawsit	Melbu	
	Amalay	Unti
Asuf	Anwa	Anta
Asget	Anwi	Anti

Amḍan /Tawsit	Xerraṭa	
	Amalay	Unti
Asuf	Aniwa	Anita
Asget	anwiya /aniwiya	Antiya /anitiya

³⁹ Idir (A.), 2009 : 116 « Les modalités sont des monèmes qui expriment une question, ils peuvent être utilisés seuls ou en début de phrase interrogative .»

GT: Deg wayen yerzan imattaren imeskanen, nufa-d d akken tameslayt n Xerraṭa d tin isemrassen snat n talɣiwın, maca tameslayt n Melbu tessemras anagar yiwet n talɣa, ihi amgired yella deg uswir n tesnalɣa anda tameslayt n Xerraṭa teggar-d”i”gar yisger*”an”akked umeskar n tızın, maca tameslayt n Melbu xaṭi “aniwa” /”anwa”

Imattaren imidganen

Melbu	Xerraṭa
Ani	Ani
Aniss	Aniss
Iwani	Iwani

Llant dayen talɣiwın-nniḍen d timattarin, anda i tent-semrasen i snat n tmeslayin gar-aset

“Menhu”, ”Acu”, ”Amek”, ”Aḩal”, ”Ayuq”, ”Iwacu”

3.5. Amqim amassay : ”mi”, ”umi”, ”yur”

Semrassen-ten akk i snat n tmeslayin anagar “umi”ulac-it yer tmeslayt n Xerraṭa .

3.6. Amqim arbadu

Am wakken i izwar yisem-is, imi ur telli ara deg-s tbadut yeskanay-d ayen ur nettwassen ara .

Amqim-a d win yebḍan yef sin:

Amuddir*

Armudir*

Amuddir : D taggayt n tesnamka, ayen i t-i d-yeskanayen d ticreḍt tilyanin, gar irbuda imuddiren ad naf :

Imdanen: ”Iḡen” d talɣa i semrassen deg tmeslayt n Melbu ;

“Wiğ” d talya i semrassen deg tmeslayt n Xerrata ;

“Hedd” d talya i semrassent i snat n tmeslayin .

Akken i nwala yakan imeskanen zemren ad ilin d inbuda*ney d irbuda, ad nwali ineggura-ya :

MD :

Inbuda	
Melbu	Xerrata
Wihin	Wina
Tihin	tina

Armuddir

Gar-asen ad naf “kra”, ”ay” aneggaru-ya yekka-d deg-s “ayen”, ”ayennat”

Taggrayt

Deg wayen yerzan imqimen amgired gar tmeslayt n Melbu d tin Xerrata yella-d deg :

Udem amezwaru asget deg talya tawezzlant

Nekkni (Mlb) → Nukkni (Xrrt)

Nekkenti (Mlb) → Nukkenti (Xrrt)

Amqim ameskan n tizin deg talya tayezzfant mlih

[h] → [y]

Wihi (Mlb) → wiya (Xrrt)

Tihi (Mlb) → Tiya (Xrrt)

Akken dayen yella umgired deg umqim ameskan n waggug, deg umqim ameskan n ubdar, deg umqim ameskan n tident .

Deg wayen yeenan talya n umqim amattar semrasen deg Xerraṭa snat n talyiwin maca Melbu anagar yiwet n talya .

Amqim amassay : amgired yella-d anagar deg ummasay “umi” anda yella deg tmeslayt n Melbu, ulac-itt deg tin Xerraṭa .

Akken dayen yella umgired deg umqim arbadu i snat n tmeslayin .

Taggrayt tamatut

Taggrayt tamatut

Akken i d-nenna deg tazwara dakken tazrawt-nney d tin yerzan aserwes gar snat n tmeslayin n teqbaylit, tameslayt n Melbu d tin n Xerraṭa deg tesnalṃa n yisem . Leqdic-a i nga yerza amwal n yal ass deg uḥric n tesnalṃa anda nessaw-d ad negmer azal 160 n wawalen deg tmeslayt n Melbu, azal 150n wawalen deg tmeslayt n Xerraṭa, nebḍa-ten yef 12 n tfelwiyin (Iyersiwen, Iceṭṭiden, Axxam, Imdanen, Učči, Agama, Initen, Uṭunen, Akud, Amkan, Imqimen, Imyagen), nufa-d awalen imaynuten

MD: Taswalt, Tamazelt, Tarbuyt...atg (TMS Melbu),

Aṭelae, Tazagwa, Aqituş...atg (TMS Xerraṭa),

Llan wawalen kif-kif-iten deg talṃa d unamek, llan mgaraden deg talṃa kan, anamek d yiwen md: Tullat (TMS Mlb) → Tixsi (TMS Xrrt),

Tarbuyt (TMS Mlb) → Tazagwa (TMS Xrrt),

Takkursit (TMS Mlb) → Tamengurt (TMS Xrrt).

Llan dayen wawalen d-ireṭṭalen md:

Aşefran, Leeca, Leyda, Aşerwal...atg (TMS Mlb),

Afellah, Leeca, Lefftur, Aserwal...atg (TMS Xrrt),

Llan wawalen nufa-ten deg tmeslayt n Melbu, ulac-iten deg tmeslayt n Xerraṭa md:

Tabcirt, Talilayt, Lgelba;

Deg uḥric n temsislit nsuked awal kan anda nessawed ad d-nini d akken yella umcabi deg wayen yerzan tiṣra, mača amgired yell-d deg unagraw n tergalin anda tameslayt n Melbu ur tessemras-ara tanyiyin, ma yella tameslayt n Xerraṭa ur tessemras ara tizeggnagayin ; Tizegniṣra “w” deg tmeslayt n Xerraṭa d tin yemgaraden yef tin tmeslayt n Melbu

Md: [isəwway] /iseggay TMS Xerraṭa ;

[isəwway] /isewway TMS Melbu .

Deg wayen yerzan ticraḍ tigejdanin nufa-d akken yella umgired gar snat n tmeslayin (Melbu, Xerraṭa) deg wayen yerzan amḍan, asget.

Md:

-t—an → [tabeluæt/tibeluεan] (TMS : MLB) ;

-t—in → [timehremt/timhermin] (TMS : XRT) ;

-t—atan → [tazemmurt/tizemmratan] (TMS : MLB) ;

-t—atin → [tasamut/tisamatin] (TMS : XRT) ;

—awan → [tasumta/ tisumtawan] (TMS : MLB) ;

—awen → [acicaw/icicawen] (TMS: XRT) ;

-t—iwan → [tiṭ/tiṭiwan] (TMS: MLB) ;

-t—iwin → [tiṭ/i=tiṭiwin] (TMS: XRT) .

Deg wayen yerzan a /a d tahrayt nufad akken ur tt-semrasen ara deg snat tmeslayin.

Ticraḍ tisuddimin nufa-d ulac amgired gar snat n tmeslayin-a angar deg tameslayt n Xerraṭa ur tessemras ara tussda n tregalt, akken dayen i d-nufa tameslayt n Melbu ur tessemras ara isem n umeskar i d-yemmalen dayen isem n wallal .

Ma yella ticraḍ timazzayin n yisem nufa-d yella umgired:

Arbib ameskan n tiḥin yemxalaf deg snat n tmeslayin

Tameslayt n Melbu semrasen"-a" deg asuf amalay unti, semrasen dayen "-i" deg usget amalay unti .

Ma yella tameslayt n Xerraṭa semrasen anagar yiwen urbib ameskan n tiḥin"-aya"amḍan tawsit

Deg urbib ameskan n tigguga tameslayt n Melbu d tin yessemrasen snat n talyiwin"-nhahu", "nha", tameslayt n Xerraṭa yiwet n talya kan i semrasen "yadi"

Deg urbib ameskan n ubdar temxalaf tmeslayt n Xerraṭa deg asuf unti anda tessemras tazegniyrit "y" mi ara mlilent snat n teḥara

Amqim n wayla nufa-d deg udem wis sin asget amalay

Melbu semrassen "nwen"

Xerrata semrassen "nnun"

Amqim n wayla n yisem n timarawt

Udem amenzu asget unti "tentey", "ntey"

Deg wayen yerzan imqimen amgired gar tmeslayt n Melbu d tin Xerrata yella-d deg :

Udem amezwaru asget deg talya tawezlant

Nekkni (Mlb) → Nukkni (Xrrt)

Nekkenti (Mlb) → Nukkenti (Xrrt)

Amqim ameskan n tizin deg talya tayezzfant mliḥ

[h] → [y]

Wihi (Mlb) → wiya (Xrrt)

Tihi (Mlb) → Tiya (Xrrt)

Akken dayen yella umgired deg umqim ameskan n waggug:

MD: Akayen (TMS Mlb) → Wa-ḡadi (TMS Xrrt),

Ahnyen → Wiya-ḡadi;

Deg umqim ameskan n ubdar :

MD: Wanna (TMS Mlb) → winna (TMS Xrrt),

Winni (TMS Mlb) → Wiyin/ Wiyayen (TMS Xrrt),

Winniṭen → Wiya-nniṭen;

Deg umqim ameskan n tiḡent:

MD: Wiyet (TMS Mlb) → Wiyayet (TMS Xrrt)

Deg wayen yeenan talya n umqim amattar semrasen deg Xerrata snat n talyiwin maca Melbu anagar yiwet n talya .

Amqim amassay : amgired yella-d anagar deg ummasay “umi” anda yella deg tmeslayt n Melbu, ulac-itt deg tin Xerrata .

Akken dayen yella umgired deg umqim arbadu i snat n tmeslayin:

MD: Wihin (TMS Mlb) → Winna (TMS Xrrt)

Tihi (TMS Mlb) → Tinna (TMS Xrrt).

Leqdic-nney ur yemmid ara acku ur ngi ara aserwes i talya n umyag, maca nessaram dakken ad yili d win ara yilin d abrid i wiyad, ad asen-yili d tagnit ara asen-yettunefken akken ad kemmlen fell-as.

Umuy n yidlisen

01-Basset (A.), 1952: *La langue berbère*, Ed: published for the international African institute by the oxford university press London New York Toronto .

02-Chaker (S.), 1991: *Manuel de linguistique berbère*, Ed: Bouchène Alger .

03-Chaker (S.), 1991: *Manuel de linguistique berbère, -II, Syntaxe et diachronie*, Ed : ENAG-ENAP .

04-Malmberg (B.), 1993 : *La phonétique*, PUF, Paris .

05-Mammeri (M.), 1990 : *Tajerrumt n tmaziyt, grammaire berbère(Kabyle)*, Ed : Bouchène, Alger.

06-Naït-Zerrad (K.),1995 : *Tajerrumt n tmaziyt tamirant (taqbaylit)I-Tayiwin*, Ed : ENAG.

07-Naït-Zerrad (K.) ;1996: *Grammaire de berbère contemporaine (Kabyle)II-Morphologie*, Ed: ENAG.

08-Sadiqi (F.),1997 : *Grammaire de berbère*, Ed: L'Harmattan 5-7, rue de L'Ecole-Polytechnique 75005 Paris .

Tizrawin n nnig turagt

1-Chaker (S.),1983: *Un parler berbère d'Algérie (Kabyle)*, Université de Provence, Thèse Présentée devant l'université de Paris V .

2-Aissou (Ou.), 2007-2008 : *Etude comparée de deux parler (parler d'Aokas et d'Irjen)*, Mémoire de magister, Université de Bejaia .

3-Idir (A.),2008-2009: *Description morphosyntaxique d'un parler berbère Kabyle : Le parler d'Akfadou (région de bejaia)*, Mémoire de magister, Université de Bejaia .

Isegzawalen n yimawalen

1-Berkai (A- A), 2002: *Essai d'élaboratiun d'une terminologie de la linguistique en tamazight*, Mémoire de magister, Université de Bejaia .

2-Dubois (J.), 1973: *Dictionnaire de linguistique*, LIBRAIRIE LAROUSSE 17, rue du Montparnasse, et 114, boulevard Raspail, Paris VI .

3-Dubois (j.),2002 : Larousse 2002, dictionnaire de la linguistique, boulevard Raspail, Paris .

4-Mounin (G.), 2000 : Dictionnaire de linguistique 3éme Edition, Quadrige, Press Université de France .

Tizrawin n turagt

1- Mansouri (K.),2009 : 2010 : *Aserwes gar snat n tmeslayin n teqbaylit (Taslent / Ijermunen): Tiraq timazzayin n yisem, Tazrawt n turagt, Tasdawit n Bgayet .*

2- Yahiaoui (F.) ;2009 : 2010 : *Anagraw n yisem, aglam n yiwet n tmeslayt taqbaylit(Ayt Merçi), Tazrawt n turagt, Tasdawit n Bgayet .*

Ammud

Ammud

1. Awalen yerzan (yeenan)iyersiwen

Tameslayt n Melbu	Tira tamsisliit	Tameslayt n Xerraṭa	Tira tamsisliit
Acilaw	[acilaw]	Acicaw	[acicaw]
Aḥuli	[aḥuli]	Aqerrwac	[aqerrwac]
Ayda	[ayda]	Aydi	[aydi]
Amcic	[amcic]	Aqiṭuṣ	[aqiṭuṣ]
Agzin	[agzin]	Agzin	[agzin]
Aqjun	[aqjun]	Aqjun	[aqjun]
Ayerda	[ayerda]	Ayerda	[ayerda]
Ayyul	[ayyul]	Ayyul	[ayyul]
Agenduz	[agenduz]	Agenduz	[agenduz]
Aker	[aker]	Ikkerri	[ikkerri]
Tafruxt	[tafruxt]	Tayaziṭ	[tayaziṭ]
Tafunast	[tafunast]	Tafunast	[tafunast]
Tasekkurt	[tasekkurt]	Tasekkurt	[tasekkurt]
Tawmat	[tawmat]	Tagenduzt	[tagenduzt]
Tazamert	[tazamert]	Tizimert	[tizimert]
Tulat	[tulāt]	Tixsi	[tixsi]
Tullatan	[tullaṭan]	Ulli	[ulli]
Taminza	[taminza]	Taminza	[taminza]
Tabcirt	[tabcirt]	/	/
Uccen	[uccen]	Uccen	[uccen]

2. Awalen yerzan icet̤t̤iden

Tameslayt n Melbu	Tira tamsisliit	Tameslayt n Xerraṭa	Tira tamsisliit
Abacmaq	[aβacmaq]	Abacmaq	[aβacmaq]
Ahiḍur	[ahiḍur]	Abet̤tan	[aβet̤tan]
Aḥram	[aḥram]	Abuṭwil	[aβuṭwil]
Aceliq	[aceliq]	Aceliq	[aceliq]
Aqacir	[aqacir]	Atqacir	[atqacir]
Asebat̤	[asebat̤]	Ameddas	[ameddas]
Aṣerwal	[aṣerwal]	Aserwal	[aṣerwal]
Lqemmḡa	[lqemmdja]	Tabluzt	[tabluzt]
Leyṭa	[leyṭa]	Lemyet̤	[ləmyet̤]
Tabyast	[tabyast]	Tagebas	[tagebast]
Takebbuṭ	[takebbuṭ]	Tizeddrit	[tizeddrit]
Tafunart	[tafunart]	Timeḥremt	[timeḥremt]
Tasumta	[tasumta]	Tasamut	[tasamut]
Taseqfelt	[taseqfelt]	Tiseqfelt	[tiseqfelt]
Tapayaṣṭ	[tapayaṣṭ]	Lmaṭla	[lmaṭla]
Taqendurt	[taqendurt]	Tikbert	[tikbert]

3. Awalen yerzan tiyawsiwin n uxxam(ayen yeɛnan axxam

Tameslayt n Melbu	Tira tamsisliit	Tameslayt n Xerraṭa	Tira tamsisliit
Abraḥ	[abraḥ]	Azqaq	[azqaq]
Afrag	[afrag]	Zreb	[zreb]
Amrar	[amrar]	Lxiṭ	[lxiṭ]
Akelab	[akelab]	Akelayeb	[akelayeb]
Aqaṣrun	[aqaṣrun]	Ṭawa	[ṭawa]
Axxam	[axxam]	Axxam	[axxam]
Latili	[latili]	Latili	[latili]
Lemwaɛen	[ləmwaɛen]	Imuɛan	[imuɛan]

Lgelba	[lgəlbə]	/	/
Tabunbult	[tabunbult]	Taqerεunt	[taqərəunt]
Tacluṭ	[tacluṭ]	Tackart	[tackart]
Taccuyt	[taccuyt]	Tabecckurt	[tabəcckurt]
Tarbuyt	[tarbuyt]	Tazagwa	[tazagwa]
Tawwurt	[tawwurt]	Tabburt	[tabburt]
Taqezzirt	[taqəzzirt]	Aquṭi	[aquṭi]
Taswalt	[taswalt]	Aṭelæc	[aṭelæc]
Takursit	[takursit]	Tamenḡurt	[taməndjurt]
Tamazelt	[tamazəlt]	Abuqal	[abuqal]
Ṭarma	[ṭarma]	Taxzant	[taxzant]
Tæwint	[tæwint]	/	/

4. Awalen yerzan imdanen

Tameslayt n Melbu	Tira tamsisliṭ	Tameslayt n Xerrata	Tira tamsisliṭ
Argaz	[argaz]	Argaz	[argaz]
Amakar	[amaqar]	Amakar	[amaqar]
Afellaḥ	[afəllaḥ]	Afellaḥ	[afəllaḥ]
Axennic	[axənnic]	Ameččuk	[amətcuk]
Aqəmmum	[aqəmmum]	Imi	[imi]
Afus	[afus]	Afus	[afus]
Aməhbul	[aməhbul]	Aməxlul	[aməxlul]
Aṭar	[aṭar]	Aṭar	[aṭar]
Aəenquq	[aəenquq]	Iri	[iri]
Amezzyan	[amezzyan]	Abestuḥ	[abəstuḥ]
Ameqqran	[ameqqran]	Ageəmir	[agəəmir]
Akəmlan	[akəmlan]	Aṭəwlan	[aṭəwlan]
Dadda	[dadda]	Dadda	[dadda]

Taṭiwin	[taṭiwin]	Taṭiwan	[taṭiwin]
Ayyaw	[ayyaw]	Ayyaw	[ayyaw]
Icekran	[icekran]	Acaren	[acarən]
Ixef	[ixəf]	Aqerruy	[aqərruy]
Inzer	[inzər]	Axennuf	[axənnuf]
Taməttut	[taməttut]	Taməttut	[taməttut]
Taxennict	[taxənnict]	Tameččukt	[tamətcukt]
Taslat	[taslat]	Tislit	[tislit]
Udem	[udəm]	Uḍem	[uḍəm]
Amyar	[amyar]	Amyar	[amyar]
Ul	[ul]	Ul	[ul]
Tasa	[tasa]	Tasa	[tasa]
Rebbi	[rəbbi]	Rebbi	[rəbbi]
Aṭan	[aṭan]	Lehlak	[ləhlak]

5. Awalen yerzan uċċi

Tameslayt n Melbu	Tira tamsisli	Tameslayt n Xerraġa	Tira tamsisli
Abexsis	[αβəxsis]	Abexsis	[αβəxsis]
Alæds	[αlæds]	Læċas	[læċas]
Ayekfa	[ayəkfa]	Ayefi	[ayəfi]
Aksum	[αksum]	Aksum	[αksum]
Ibawen	[ibawən]	Ibawen	[ibawən]
Imerşan	[imərşan]	Imurşa	[imurşa]
Clāa	[clāa]	Slāa	[slāa]
Læic	[læic]	Berkukes	[bərku:kəs]
Tabucareft	[tabucarəft]	Talilayt	[talilayt]
Tacleqt	[tacleqt]	Ticqelt	[ticqelt]
Talilayt	[talilayt]	/	/
Tamellalt	[taməllalt]	Tamellalt	[taməllalt]
Tibeluεan	[tibeluεan]	Taxsayt	[taxsayt]
Tiskert	[tiskərt]	Ticert	[ticərt]
Tizuran	[tizuran]	Tizurin	[tizurin]
ṭumatṭic	[ṭumatṭic]	Aṭemṭṭum	[aṭemṭṭum]
Seksu	[səksu]	Seksu	[səksu]
Tmerr	[tmərr]	Tini	[tini]

6. Awalen yerzan agama:

Tameslayt n Melbu	Tira tamsisiant	Tameslayt n Xerraṭa	Tira tamsisiant
Ayzer	[ayzər]	lyzer	[lyzər]
Ayebat	[ayəbat]	Lgerra	[lgərra]
Aṭtu	[aṭtu]	Abeḥri	[abəhri]
Adrar	[aḍrar]	Adrar	[aḍrar]
Adfel	[aḍfel]	Adfel	[aḍfel]
Igenni	[igenni]	Igenni	[igenni]
Aṣṭil	[aṣṭil]	Axnaq	[axnaq]
Tala	[tala]	Tala	[tala]

7. Awalen yerzan initen

Tameslayt n Melbu	Tira tamsisiant	Tameslayt n Xerraṭa	Tira tamsisiant
Aṣefran	[aṣəfran]	Awray	[awray]
Azegay	[azəgay]	Azegway	[azəgway]
Azegzaw	[azəgzaw]	Azegzaw	[azəgzaw]
Inili	[inili]	Inili	[inili]
Aberkan	[abərkən]	Aberkan	[abərkən]

8. Awalen yerzan uṭunen:

Tameslayt n Melbu	Tira tamsislant	Tameslayt n Xerraṭa	Tira tamsislant
Iḡet	[idjət]	Tict	[tict]
Iḡen	[idjən]	Wiḡ	[widj]
Tlata	[tlɑtɑ]	Tlata	[tlɑtɑ]
Ḥdac	[ḥdɑc]	Ḥdac	[ḥdɑc]
Sin	[sin]	Sin	[sin]
Rebɛa	[rəbɛa]	Rebɛa	[rəbɛa]
Tesɛa	[təsɛa]	Tesɛa	[təsɛa]

9. Awalen yerzan akud

TMS n Melbu	Tira tamsislit	TMS n Xerraṭa	Tira tamsislit
Assa	[ɑssɑ]	Assa	[ɑssɑ]
Aseggas	[ɑssɛgɑs]	Aseggas	[ɑsɛggɑs]
Lhela	[lhələ]	Tallast	[tɑllɑst]
Tur	[tur]	Tura	[tura]
Umbeed	[umbeəd]	Umbeed	[umbeəd]
Taɛɛcwit	[tɑɛɛcwit]	Tameddit	[tɑmɛddit]
Leɛca	[ləɛcɑ]	Leɛca	[ləɛcɑ]
Leyda	[ləyɔdɑ]	Lefftur	[ləfftur]

10. Awalen yerzan amkan

TMS n Melbu	Tira tamsislit	TMS n Xerraṭa	Tira tamsislit
Lḡameɛ	[lḡamɛɛ]	/	/
Lezzayer	[ləzzayɛr]	Lezzayer	[ləzzayɛr]
Zzat	[zɔt]	Zzat	[zɔt]

11. Imqimen

TMS n Melbu	Tira tamsislit	TMS n Xerraṭa	Tira tamsislit
Wanhahu	[wanhəhu]	Wanha	[wanhə]
Winhahu	[winhəhu]	Wiyanha	[wiyanhə]
Tanhahu	[tanhəhu]	Tanha	[tanhə]
Tiyanha	[tiyanhə]	Tiyaha	[tiyahə]
Ahnayen	[ahnəyən]	Wiya-nha	[wiya-nhə]
Ahentayen	[ahəntəyən]	Tiya-nha	[tiya-nhə]
Wanna	[wannə]	Winna	[winnə]
Tanna	[tannə]	Tinna	[tinnə]
Winni	[winni]	Wiyin	[wiyin]
Tinni	[tinni]	Tiyin	[tiyin]
Wayet	[wayət]	Wayet	[wayət]
Wiyet	[wiyəət]	Wiyayet	[wiyayəət]
Tiyet	[tiyəət]	Tiyayet	[tiyayəət]

12. Imyagen

TMS n Melbu	Tira tamsislit	TMS n Xerraṭa	Tira tamsislit
Ali	[ali]	Aṭleε	[aṭləε]
Awelli	[awəlli]	Arugeḥ	[arugeḥ]
/	/	Aldi	[aldi]
Şşeyed	[şşəyəd]	/	/
Ixeddem	[ixəddəm]	Ixeddem	[ixəddəm]
Iṭeyyib	[iṭəyyib]	Iseggay	[isəggəy]

Amawal

1- Ber. : Amawal n tesnilest n Berkay (Termunulogie: Traitement des muts).

2- M.M. : Mouloud Mammeri .

3-Am.Tsg .Am.Ts. : Amawal n tesga, Amawal n tussna, DLC amazighes de Béjaia .

Awal s tmaziyt	Azal-is s tefransist	Aybalu	Asebtar
Aduggay	Sous-catégorie	Ber.	296
Aganfal	Modification	Ber.	235
Agensan	Intérieur	M.M.	11
Agucclan	déterminatif	Ber.	163
Aleqqaq	faible	Ber.	187
Alyac	morphème	Ber.	237
Alyan	formel	Ber.	191
Amawalan	lexical	Ber.	224
Amcalay	variante	Ber.	317
Amizzwer	ordre	Ber.	251
Amseflid	auditeur	Ber.	128
Amselyu	référence	Ber.	282
Amuddir	animé	Ber.	117
Anbadu	défini	Ber.	159
Aneccaw	initial	Ber.	211
Armuddir	inanimé	Ber.	207
Awalec	monème	Ber.	235
Insiwel	locuteur	Ber.	227
Inaw	discours	M.M.	37
Inisem	nominal	Ber.	245
Isger	composante	Ber.	147
Tasnimeslict	phonématique	Ber.	260
Tayara	qualité	Ber.	277
Tibḍi	segment	Ber.	290
Tiskarin	modalités	Ber.	234
Uddus	syntagme	Ber.	305
Uzzig	spécifique	Am. Tsg. Am. Ts.	17